# SOLO Di Pueblo

BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD

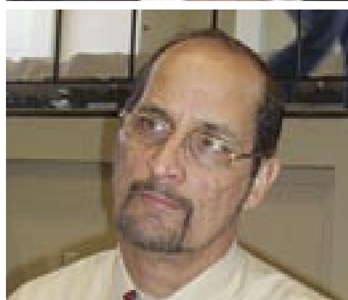
diahuebs 31 Augustus 2006 - Edicion 1 Vol. 266 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500 Fax: 5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com
Afl. 1.25


MEP:

## Agustin Stamper tin 10 aña sinta na cas y ta cobra!

## PARLAMENTO A HAYA PRESENTACION DI WEB NV Y ELMAR NV





Segun Willem Vrolijk di M.P.A.

## UN EX-ADN Y UN EX-OLA SI PERO UN EX-MEP... HAMAS Y NUNCA



## Natasha Willem a duna luz den un KIA PICANTO dilanti di Parlamento

Ayera mainta un mama embaraza. Natasha Willem di Noord Cura Cabay a sali for di cas pa bay hospital ya cu e tabata sinti dolor di parto. E trafico tabata asina congestiona cu Natasha no por a yega mas leu cu Bestuurscollege na Playa. Dilanti di edificio di Parlamento Natasha ya no por a warda mas y Natasha a duna luz den su KIA PICANTO na un baby boy. Despues cu nan a duna e baby un 'klap', e baby a cuminza yora y duna señal di cu tur cos ta ok. Nan a keda loco di contento. Eynan Ambulance a busca Natasha y transport'e pa hospital. Nos ta kere cu Natasha merece un KIA PICANTO regalo di DRIVE MOTOR ya cu esaki no ta pasa tur dia cu un baby ta nace den un KIA PICANTO.



Segun Parlamentario, sra. Carmelita Haynes:

## Salestax na St. Maarten no ta funciona



## Segun Parlamentario, sra. Carmelita Haynes:

# Salestax na St. Maarten no ta funciona

STA. CRUZ—Aki ta sigui un relato di Carmelita Haynes relaciona cu su bishita na St. Maarten:

Den mi bishita na St. Maarten mi a puntra varios comerciante con e salestax a afecta e benta na SXM. MI a puntra esaki pasobra nos tin entendi cu si gobierno logra implementa e salestax na Januari 2007 e lo ta e estilo di ST. Maarten. Naturalmente mi no a puntra algun politico pasobra e contesta lo ta cu e ta hopi bon pasobra e partido den gobierno a implementa esaki. Fuera di esey mester corda cu riba casi tur producto na St. Maarten no mester paga impuesto. Pues un situacion completamente diferente. Consecuentemente e habitantenan di St. Maarten ta bisabo cu nan ta nenga di paga e impuesto aki. Mi mes a bay den varios tienda caminda nan no ta cobra e impuesto aki. Otro tienda si ta cobra esaki. Ultimamente St. Maarten tin un economia hopi bon pasobra di tur e



paisnman caminda Euro ta wordo usa personanan ta bin pa haci nan shopping na St. Maarten. E personanan aki lo no bin si nan mester paga salestax riba e productonan pues e comerciantenan no ta cobra e impuesto aki cu bon. Casi ningun caminda bo ta haya un bon na unda tin e salestax riba dje. Pues e manera di cobra e salestax aki a fracasa na St. Maarten. Ki intencion e gobierno aki na Aruba tin cu e salestax menciona? Pakico mester pone riba nos producto caro caba un extra salestax? Ya caba hoteleronan kier baha nan prijs di kamber pa asina nan por ta mas atractivo den e area di Caribe. Kico un salestax lo significa pa e pilar di nos turismo? Gobierno lo haya mas entrada pero pa cuanto tempo? Si e tiendanan no tin venta manera antes y (ya caba cos ta malo) si turistanan no bin pasobra prijs a bira mas caro ainda? Kico e gobierno aki tin pensa di logra cu e impuesto? Mas placa den caha di gobierno pa un paar di luna y despues ora cos bay malo? Laga e salestax cay zomaar. Nos tin costumber di e manera di pensa di e gobierno aki. Un gobierno cu no tin vision riba termino largo. Mi ta kere cu e gobierno aki mester re-pensa e idea di Salestax aki y cuminza un consulta nacional pa asina haya mas feedback di e asunto aki. Gremionan comercial y sindical a duna nan opinion negativo di salestax. Pueblo di Aruba no tin idea kico ta wardanan pasobra gobierno no a anuncia esaki oficialmente ainda ni duna informacion kico esaki lo encera. Ki dia Ki ora? Pakico ta warda pa un dia prome cu pPasco haci esaki? Esaki ta e estilo Gestapo di e gobierno aki. Pueblo lanta riba y exigi informacion.

Mihor preveni cu cura!




### Pensando solamente riba sponsornan di campaña

# AVP ta lubida cu desde 1986 nan a goberna pa mas di 10 aña y den tur e añanan ey nan no a corda riba pueblo

STA. CRUZ- Ki ora AVP ta den oposicion nan ta haya idea pa traha, locual cu durante 7 aña di gobierno, nan no a haci nunca.

Therefore parties have agreed as follows:

1. In recognition of the important investment by Coastal into the Country of Aruba, the present tax holiday of CARC and the tax holidays of all the subsidiaries of Coastal except Coastal Aruba Fuels Company N.V., reflecting the terms of the Coastal Agreement will be extended for another ten-year term at the expiration of the present tax holiday, with the extended tax holiday ending on January 1, 2011. GOA shall undertake any and all necessary steps required under the laws of Aruba to effect this extension of the tax holiday and to assure that the provisions of the Coastal Agreement, including but not limited to Section 3.2 and 3.3, as amended by the parties in 1994, shall apply to the expansion...

4. Coastal shall work with the GOA to accomplish a reduction of the cost of water and electricity for the Aruban public. To this end, a joint study team shall be formed with members supplied by the Ministry of Utilities, Coastal Aruba Refining Company N.V. and W.E.B. Aruba N.V., which team shall work under the direction of the Ministry of Utilities and shall within three months from the date hereof, provide the GOA with a report outlining the various options available for said reduction of the cost of water and electricity in the near future. These options, if agreed, shall result in a reduction of fuel oil prices and price of electricity delivered to W.E.B. Aruba N.V. by Coastal

Na Januari 1988 AVP a firma pa desmantela e refineria completamente pa e no habri nunca mas. Si no ta pa pueblo cu a vota na Januari 1989, unda nos a para desmantelacion, awe Mike de Meza lo no por a bira miyonario den e refineria. Mescos na Juli 1998 AVP a firma cu Coastal 33 aña di tax-holiday contra tur ley existente. Tur hende sa cu e refineria mester a cuminza paga winstbelasting na aña 2001 y pa e delay coker na 2003. Sin cu e gobierno di AVP a exigi nada pa pueblo, a regala e refineria 33 aña liber di belasting.

Na aña 1998 AVP por a exigi pa fuel oil mas barata, pero a prefera di haci otro 'deal'. E pregunta grandi ta, kico a conduci AVP di haci e 'monster deal' aki? Nos ta kere cu placa mester a hunga un rol grandi den esaki.

Ora AVP tabata den gobierno nan a cera acuerdo cu Nederlandse Investerings Bank (NIB) bao di e mesun condicionnan cu Gabinete Oduber a cera. Pesey hopi ta cuestiona AVP su actitud pa papia di tarifa di awa y coriente. Straño cu tempo di prijs di petroleo tabata 11, 13, 17 dollar, AVP no a haci nada pa pueblo cu e tarifanan aki. AVP ta hunga politica cu tur cos na Aruba, lubidando cu desde 1986 nan a goberna mas di 10 aña y den tur e añanan ey nan no a corda riba pueblo. Manera ta ser bisa cu den gobierno AVP ta drumi, pensa solamente riba su sponsornan, anto den oposicion AVP ta gaña traha y diripiente kier gaña corda riba e homber chikito.

Pueblo conoce AVP caba cu ta crea un roversnest completo ora nan ta den gobierno.

### Segun Willem Vrolijk di M.P.A.

# UN EX-ADN Y UN EX-OLA SI PERO UN EX-MEP... HAMAS Y NUNCA



STA. CRUZ--Segun Willem Vrolijk, normalmente no ta su custumber di reacciona ariba e articulonan di MEP pasobra e no ta reaciona ariba articulonan di redashi y shisheria. Sinembargo e biaha aki e lo haci un excepcion y contesta nan articulo sin baha na nan nivel. Manera ya nos ta custumbra caba cu e miembronan di MEP y esnan cu ta skirbi articulo pa nan, cu ora nan no por defende nan mes na un manera profesional, nan ta bay over na atakenan personal. Den e caso aki ni minister Briesen, ni esnan cu ta skirbi e articulonan di MEP no por defende nan mes ariba e topico di radar. Como tal nan tin cu recuri na atakenan personal contra di Sr. Willem Vrolijk. Pa cuminza, pa locual ta trata e articulo di MEP ariba e contract di 14 Mei 2001, Sr. Willem Vrolijk kier a laga sa cu e articulo aki ta yen di mentira y cu e cifranan no ta cuadra cu e berdad. Fuera di esey e lo no bay den detaille ariba e contract aki pasobra nunca e la bay na vigor. Como tal no tin sentido pa papia ariba dje. Di e carta fecha 16 di Augustus 2001, Sr. Willem Vrolijk kier a laga sa, cu e no ta pa "vrijstelling van dienst" sino pa "buiten bezwaar". Sr. Willem Vrolijk a sigui e proceso manera e ta hancra den LMA cu ta stipula cu por haya e "buiten bezwaar"aki pa un maximo periodo di 5 aña. Pues den e caso aki nada fuera di lo comun, no a tuma lugar.

Pa locual ta e compra di radar Sr. Willem Vrolijk kier splica lo siguiente. Ora cu gobierno a saca e bestek pa e radar, 4 compania a aplica esta: Thompson, Alenia, Raytheon y Westinghouse. E dosnan cu a keda na ultimo tabata Raytheon y Westinghouse. Enberdad Westinghouse su prijs tabata mas halto cu esun di Raytheon pero esaki ta pasobra el'a ofrece mas cu Raytheon. Westinghouse su oferta tabata inclui un "weather-dome" pa protega e antenna di radar. Esaki no tabata inclui den e oferta di Raytheon. Westinghouse lo a laga "flight-check" e radar pa asina garantiza cu e informacion, cu lo a haya di e radar, ta esun corecto. Esaki tampoco no tabata inclui den e oferta di Raytheon. Westinghouse lo paga tur e gastonan pa e controladornan di trafico aereo bay studia pa traha cu e radar te ora cu nan "check-out". Un otro aspecto cu no tabata inclui den e oferta di Raytheon. E tres aspectonan aki so (pasobra tin mas), ta haci cu na final di dia e oferta di Westinghouse tabata esun mihor. Den e articulo di MEP tambe nan ta menciona cu e compra di radar a wordo trata den corte di 5 di Mei 2004 y cu huez a sentencia gobierno Gabinete Eman II di a trata Raytheon inhusto door di a cumpra e radar di Westinghouse y no di Raytheon. Pa cuminza ta bon pa refresca MEP y Minister Briesen nan memoria y recordanan cu tempo di Gabinete Oduber I, a institui un comision di Departamento di Aviacion Civil, cu mester a conseha gobierno cual radar pa cumpra. Ora cu Gabinete Oduber I a cay na April 1994 y na September 1994, Gabinete Eman II a sinta, a mantene e mesun comishon cu Gabinete Oduber I a instituí. Pues tur hende cu MEP a apunta a keda y no a cambia ningun hende. Ta e comision aki, cu MEP mes a instituí, a conseha Gabinete Eman II, pa cumpra e radar cu Aruba tin actualmente. Mas straño den henter e asunto aki ta, cu ora cu Raytheon a cuminza e caso contra gobierno, ni Departamento di Aviacion Civil, ni e comision instituí door di Gabinete Oduber I, no tabata presente den corte. Pues, Departamento di Aviacion Civil, cu ta e departamento cu ta conseha gobierno ariba tur locual tin di haber cu aviacion y e comision, cu a conseha gobierno cua radar pa cumpra, no a wordo scucha. Asina, dificilmente gobierno (MEP) por a gana e caso. Segun Sr. Willem Vrolijk, mirando e actitud aki, e ta fuertemente bao di e impresion cu gobierno (MEP) mes kier a perde e caso aki.

Fuera di esey, si MEP y Minister Briesen ta di opinion, cu bagamunderia a tuma lugar anto ta bon pa recordanan, cu ta e comision instituí door di Gabinete Oduber I, a conseha pa cumpra e radar cu Aruba tin actualmente. Y a base di e conseho aki, Gabinete Eman II a cumpra e radar. Kier meen, si tin un hende di cuestiona ta esnan di e comision aki cu e gobierno di MEP a instituí. Awor, si MEP y Minister Briesen tin prueba di e "bagamunderia" aki anto, no solamente ta nan derecho pero tambe nan obligacion y deber pa denuncia esaki na Ministerio Publico. Y si acaso nan no haci esaki anto ta mihor pa nan cera nan boca pasobra nan ta mes of mas culpabel ainda, cu esnan cu nan ta acusa. Pa termina Sr.Willem Vrolijk kier a confirma cu e tabata un ex-ADN y un ex-OLA pero un ex-MEP HAMAS Y NUNCA!!!

# Oficina di Monumento celebrando 10 aña di existencia

*Repasando logronan y partiendo informacion durante Paseo Monumental*

STA. CRUZ--Oficina di Monumento (of Monumentenbureau na Hulandes) ta celebrando 10 aña di existencia cu un tremendo evento pa henter comunida participa. Pa e ocasion special aki Oficina di Monumento a opta pa repasa 10 aña di logro y comparti cu comunidad durante e Paseo Monumental y repartiendo informacion encuanto monumento riba 10 di September proximo. Durante e dia publico aki, comunidad por bishita 24 monumento den centro di nos ciudad, acompaña pa informacion y entretenimiento. Central den esaki ta e 10 aña di existencia di Oficina di Monumento di Aruba

HISTORIA DI CUIDO DI MONUMENTO

Despues cu na 1994 a instala e Coseho di Monumento (Monumentenraad), e organo consultavivo cu ta conseha Conseho di Minister encuanto monumentonan, e organo aki a propone na gobierno pa institui un departamento cu encarga cu tur asunto di nos monumentonan.

Esaki a conduci na instalacion di Oficina di Monumento (Monumentenbureau) riba 1 di Januari 1996. Oficina di Monumento pues ta e organo cu ta encarga cu tur asuntonan tecnico y general di monumento. Banda di esaki a institui tambe un Fundacion, esta Fondo di Monumento (Stichting Monumentenfonds), cu ta encarga cu tur asunto finaciero relaciona cu monumento, na Juni 1996. Conhuntamente e tres organonan ta wordo yama Cuido di Monumento (Monumentenzorg).Oficina di Monumento ta resorta bao Ministerio di Cultura y den e ultimo diez añanan nos a logra basta proyecto di restauracion cu visibel tur caminda. Ehempel di esaki ta, e restauracion di Cas Eloy Arends y ex-Hotel Colombia cu ta fungi como Registro y Censo, como tambe e lugar pa casamento y otro actonan oficial di nos pais. Tambe e restauracion di Edificio Henriquez na Schelpstraat 36/38, unda Oficina di Monumento ta ubica, como tambe e proyecto unda a muda e cas orginal for di di Caya Betico Croes pa Weststraat y restaura esaki pa loke awe ta ubica Museo Numismatico. Esaki porcierto ta algo unico por pa islanan den Caribe. Adicionalmente a restaura dos molina di awa, un na Pos Grandi y un na Salinja cu tin valor cultural historico pa nos herencia cultura unda agricultura ainda tabata parti di nos pasado.

Mas recientemente ta resalta e restauracion di grafnan di commandeur na Seroe Patrishi y denter di poco lo cuminza cu esnan di Hato. Actualmente ta trahando riba e restauracion na Huisje Wild na Schelpstraat, como tambe e asina yama School 1888 na Wilhelminastraat tambe ta yegando su fasenan final. Pero sin duda, e proyecto mas grandi actualmente ta e restauracion di Compleho Ecury na Schelpstraat unda ta supervisando e megaproyecto di restauracion cu lo bira e cas pa nos Museo Nacional di Arqueologia. Tur aña conhuntamente cu Fondo di Monumento ta publica e famoso kalender di monumento. Esaki ta e partinan visibel di proyectonan durante e ultimo diez aña.



GRADICIMENTO PA COOPERACION

Tur esaki tabata posibel cu ayudo di nos comunidad cu semper ta informa nos loke nan sa di antes. Primeramente ta gradici tambe e apoyo di Gobierno cual ta e actor principal te ainda cu ta financia nos departamento y nos monumentonan.



Director di Monumento ta felicita henter personal di Oficina di Monumento cu tur nan dedicacion con nan ta ehecuta nan trabao diario. E ta orguyoso di su personal y e tremendo trabao cu nan ta desplega. Ademas Oficina di Monumento ta gradici tur organisacion y personanan cu por a contribui na un of otro forma na Oficina di Monumento. Diez aña a pasa liher y Oficina di Monumento ta ansioso pa celebra su diez aña di existencia, compartiendo cu comunidad riba e dia publico di Paseo Monumental, dia 10 di September proximo.

## Algun tip di polis pa preveni e ladronnan di ATM Machine horta bo placa

1. No laga ningun hende drenta cubo den e ATM
2. bo NO MAG BISA NINGUN HENDE BO PIN CODE, y
3. bo NO MAG LAGA NINGUN HENDE WAAK ORA BO TA MARCA BO PIN CODE.
4. No laga of pidi ningun hende yudanza na e ATM machine. Yama bo Banco.

Si e boef haya bo kaarchi mes e no por haci nada cune si e no tin bo pin code.

### Presidente di Parlamento ta informa:

# PARLAMENTO A HAYA PRESENTACION DOOR DI WEB NV Y ELMAR NV

STA. CRUZ--Ayera den un reunion Parlamento a haya presentacion di WEB NV y ELMAR NV. Dicho presentacion a tuma lugar door di combinacion di directornan di dicho companianan, esta door di sr. J. Lacle y sr. Rafini.

Ta asina den un carta fecha dia 24 di Juli 2006, fraccion di AVP a pidi un reunion publico di Parlamento encuanto prijs di awa y electricidad, cu presencia di ministernan. Dia 25 di Augustus Presidente di Parlamento a yama e reunion, pero prome cu esaki fraccion di AVP a acerca e Presidente cu e peticion pa yama un reunion cu presentacion di informacion door di e dos companianan menciona prome cu yama e reunion publico. Den deliberacion cu e diferente fraccionnan a yama e reunion aki como preparacion pa e reunion publico. Esaki lo tuma lugar mañan atardi 3:00. p.m. Durante e presentacion di ambos compania informacion importante a ser duna.Tambe tanto Parlamentarionan como miembronan di prensa a haya handouts di e presentacion di ambos compania. Parlamentarionan a haci preguntanan critico tanto encuanto e parti tecnico di stipulacion di prijs, di uso di awa, pago, recursonan nobo y alternativo etc. Locual a bin dilanti cu prijs di awa di coriente y di gasolin ta subi y cu nan tin relacion cu otro. Banda di cu companianan tin cu trata na baha gastonan ta necesario pa cada ciudadano bira mas conciente di uso di awa, electricidad y gasolin. E aspecto social tambe ta importante den sentido cu pa personanan cu no por paga tin cu busca un alternativa. Alavez tin cu tene cuenta cu e momento cu ta corta coriente y awa ora un personan keda sin paga. Den esaki evita cu ta corta coriente net prome cu weekend. Muy en especial cerca famianan cu tin yiunan chikito. E companianan ta bezig cu estudio pa e siguiente añanan y ora e rapportnan keda cla nan lo ser manda pa Parlamento.

Parlamentarionan a haci hopi pregunta te cu a bay un segunda tanda di preguntanan. Cu e contestanan ricibi ta di spera cu Parlamento lo ta suficiente prepara pa e debate cu gobierno mañan atardi.










# Grupo di diez homber a duna dos homber un sota pa mata

STA. CRUZ -- Patruya di San Nicolas a bay na un cas den Comanchestraat pa dos persona malamente maltrata diamars marduga pa 1.30'or. Un grupo di diez hende homber a maltrata dos amigo. Polis na nan yegada a papia cu un di e victimanan, e homber S.N. naci na Aruba di 47 aña y e homber I.R. di 21 aña. E victimanan a conta cu nan a bay na un restaurant na Brazil pa cumpra algo y aki nan a topa cu un grupo di persona. E grupo conoce S.N. y a cuminza busca problema. E ora ey nan dos a dicidi di bay for di e lugar. Ora cu nan tabata den Caya Jose Geerman banda di un misa a bin tres auto cu a para banda di nan. For di e autonan a baha diez hende homber arma cu palo, pida hero, rifle di aire, autoped. E grupo a duna e S.N. y I.R. un sota pa mata. Nan a logra di huy for di e grupo y a core bay drenta e cas di e tata. E grupo a yobe e cas di e tata cu botter. Nan a kibra e windshield di patras di e auto di e tata, kende ta un anciano di 87 aña y despues nan a bay. Ambulance a bin y a hiba nan Poli pa tratamento. E victima S.N. tabata tin un kap na su cabez, wowo hincha y braza robez kibra. Polisnan a bay bek na e sitio y a bin haya yen di cos kibra benta ariba caminda.

# Conocido di polis riba un racha di ladronicia

STA. CRUZ -- Diamars pa 2:10 di marduga patruya di Playa a bay na un compleho di apartamento den Stadionweg unda nan a gara un ladron. Dos hende homber tabata tin un hende homber bon wanta. E homber N.T. naci na Aruba di 46 aña y C.B. naci na Surinam di 44 aña a bisa polis cu mas o menos 2:30 di marduga e cachonan tabata blaf hopi. Ora cu N.T. a tira un bista pafor, el'a mira un choller cu tabata haciendo straño pafor. El'a sigui vigil'e y a mira e choller kibra y drenta den un auto. E homber N.T. door di desorden a lanta for di soño y nan dos a dicidi di bay deten'e. Nan a core bay ariba dje y a logra di grap'e. Ora cu nan a bay check, tabata tin diferente auto kibra. E sospechoso ta e conocido J.G.H. naci na Aruba di 27 aña. Tabata tin dos auto kibra: un Toyota Tercel shinishi y un KIA Shuma color blanco. E choller tabata tin un bicicleta y un rugtas scondi den mondi. E rugtas tabata yen di paña nobo, zonnebril, zapato, radio di auto bon scondi. E choller tabata ariba un racha di ladronicia. Polisnan a hib'e na warda di Playa y a pas'e over pa recherche.

# Guy tof coriendo den auto sin ningun papel

STA. CRUZ -- Patruya di Playa ta waak un Buick color corra ta core den Visstraat. Un mucha homber hoben tabata tras di stuur. Ora cu el'a mira polis, el'a trott bay, pero polisnan a logra para e mucha homber J.K. naci na Aruba di 16 aña. Ora cu polisnan a pone baha for di auto, nan a mira un pipa di huma base sali for di su saco di carson. E auto no tabata tin ningun papel. E number tabata traha di carton y pega ariba e auto. Polisnan a deten'e y a hib'e warda. E auto a wordo tuma den beslag. Polis a yama su mama, M.K. di 40 aña y a papia cu ne y e yiu, pero J.K. no tabata mustra comprension. E tabata un guy tof. Despues di papia cu nan, e mama por a bay cas cu su yiu.

# Den marduga homber cu caretia nobo nobo ariba caya

STA. CRUZ -- Polisnan tabata patruyando diamars marduga pa 1:10 den Playa y banda di Plaza Daniel Leo nan ta mira un conocido di polis, R.N. canando cu un caretia nobo nobo. Polisnan a para y a kita e caretia for di dje y nan a hib'e warda.

# Tres homber coriendo den un auto horta

STA. CRUZ -- Diamars mainta pa 10:00 un polis motoriza tabata bezig ta haci un begeleiding cu un truck di carga ora cu el'a mira un auto Isuzo Gemini color corra cu number A-49041 bin ariba den su direccion na altura di Tele Aruba. E polis mester a casi baha for di caminda pa evita cu e Gemini no dal e. E chofer di e truck di Valero tambe mester a hala pa evita un accidente. Polis tabata na altura cu e auto aki ta horta. Polis a stop e begeleiding y a para e truck banda di caminda y a trot bay tras di e Gemini. Polis a logra di para nan pazuid di Rei Hing Supermarket na Pos Chikito. Den e auto tabata tin tres hende homber cual ta e conocidonan di polis H.L. di 49 aña, T.A. di 41 aña y E.v.B. di 36 aña. Polis a detene tur tres y a hiba nan warda. E auto a wordo confisca y hiba warda di San Nicolas.

# Dos homber arma cu machete a drenta cas na Savaneta

STA. CRUZ -- Dialuna pa 11:00 di mainta patruya di San Nicolas a bay na un cas na Savaneta na unda cu un homber a wordo atraca. Na yegada polis a papia cu R.F. naci na Aruba di 41 aña kende a bisa cu dos homber desconoci a atak'e cu un machete. El'a spanta y core bay. Despues di 15 minuut el'a bolbe cas y a bin haya un Toyota Tercel blanco cu glas getint para dilanti di su cas. R.F. a drenta su cas y a tende dos stem di hende homber papiando cu otro den su kamber. Ora cu el'a dal un grito, e hombernan aki a sali for di kamber y un di nan tabata tin un machete den su man. R.F. a core bay. E dos hombernan aki a sali pafor ya subi e Tercel. Un bez nan a move for di e cas. Patruya a busca rond pero no a haya nada.

# Tres homber kibrando den casnan na Noord

STA. CRUZ -- Diamars mainta pa 11:00 di mainta patruya di Noord a bay den Caya Tumba na unda cu desconocirnan tabata kibrando den cas. E alarma a bay y e bisiña a bay waak kico ta pasando y el'a mira un homber core bay den un Toyota Tercel blanco cu glas getint. Den e auto tabata tin tres hende homber. Pa 2:00 patruya a bay den Caya Ritmo. Aki e bisiña a tende desorden y a mira un homber sali for di e cas cu diferente cos den su man. E homber a subi un Tercel blanco cu glas getint. E auto a ranca bay for di e lugarr.




### Durante 10 aña sinta na cas sin ta traha pero ta cobra si!

# Porfin MEP a haya sa e motibo pakico Agustin Stamper ta yama for di Hulanda y defende su amonan di AVP

STA. CRUZ-- Tur hende na Aruba y en especial esnan den MEP por corda ainda con na cuminzamento di añanan 90 e independentista y ex-MEP sr. Augustin Stamper den forma abierto y decidido tabata 'lucha' pa Independencia di Aruba.

E tempo ey te hasta den su locura el'a declara cu e pueblo Arubano por wel biba den miseria, basta cu e bandera di Aruba por bula liber riba Hooiberg. E actitud di sr. Stamper a trece hopi controversia y despues cu el'a emigra pa Hulanda a reina un trankilidad atrobe den seno di partido MEP. Siendo na Hulanda, e gran independentista y 'gueriyero' Agustin Stamper a cuminza cu su relatonan telefonico via radio pa oranan largo y den cual di ripiente e gran 'sabelotodo' aki den forma traicionero a converti su mes den un colonialista raha. Tur dia – leu for su suelo natal - e ta trata di venena mente di pueblo cu Aruba mester bira un provincia di Hulanda. E idioma cu e ta papia ta e idioma exacto di AVP y ta demostra cu e ta pega manera un klekonchi riba e partido desprestigia aki cu te ainda ta bogando pa Aruba cay bao di UPG.

Tur e temponan ey nos a haya e lembemento di Stamper cu AVP hopi straño, pero porfin e berdad a sali na claridad. Partido MEP a logra pone man riba un 'landsbesluit' fecha 3 di Juni 1998 y den cual ex-Minister President y ex-lider di AVP sr. Henny Eman na 1998 a regala sr. Augustin Stamper un overbruggingsuitkering plus kindertoelage pa 10 aña largo, esta for di 24 di Juli 1997 pa 24 di Juli 2007. En total esaki ta costando e pueblo pagador di belasting e suma di mas di Af. 317.040,00 y esaki sin conta e toelagen. Sumanan cuantioso cu ta bay pa un persona bon di salud cu por kibra hero cu su man pero cu no ta traha pa e placa aki. Pues porfin nos a bin haya sa e motibo pakico Augustin Stamper durante e ultimo añanan ta defende partido AVP ciegamente. Esaki pasobra ta Henny y AVP a fix pa su persona cobra e placa pa 10 aña largo, sin ta traha y ta biba lekker na Hulanda.
Su unico trabao ta di yama radio emisoranan di Aruba diariamente, scupi su gal contra partido MEP y adora y lembe su amonan den AVP.
Pregunta ta, si e hendenan di MEP tambe por a haya for di Henny 10 aña paga, biba lekker sin ta traha?
Pueblo Arubano, cuanto bagamunderia mas di AVP?

# Gana bo premionan di biaha cu "Back at School" di Malta Balashi

STA. CRUZ--Malta Balashi a cuminza su campaña Back at school, cual ta hopi great pa e hubentud cu ta gusta bebe Malta Balashi. Tur hende cu entrega nan bleki di Malta Balashi na Carryout Oranjestad of Carryout San Nicolas ta ricibi nan premio di biaha y un ticket pa participa den e rifa di premionan grandi. E prome premionan ta 2 ganador di 1 laptop, di dos premio ta 1 ganador di un aña largo tur luna un caha di Malta Balashi y e di tres premio ta 1 ganador di 5 caha di Malta Balashi. Cu cada entrega di bleki di Malta Balashi por gana articulonan di school bunita di Malta Balashi. Pa 1 bleki di Malta Balashi ta ricibi 1 potlood, mas un ticket. Pa 2 bleki di Malta Balashi ta ricibi un gum, mas 2 ticket. Pa 3 bleki di Malta Balashi ta ricibi un pen, mas tres ticket. Pa 4 bleki di Malta Balashi ta ricibi un liniaal, mas 4 ticket. Pa 5 bleki di Malta Balashi ta ricibi un puntenslijper, mas 5 ticket. Pa 6 bleki di Malta Balashi ta ricibi un etui, mas 6 ticket pa participa pa e premionan bunita. Asina ta tur amante di Malta Balashi corda entrega bo blekinan y gana premionan di biaha!!!

# Radisson a prepara un fiesta perfecto pa Aruba Investment Bank

STA. CRUZ – E Grand Caribbean Ballroom na Radisson Resort, Spa & Casino a wordo transforma diadomingo anochi, ora cu Aruba Investment Bank (AIB) a introduci e miembronan mas nobo di e ekipo di maneho. AIB su Director nobo, Frendsel Giel, y Director Asistente, Herry Koolman, a wordo presenta na e centenares di invitadonan den gran estilo, unda cu bailarinnan y acrobatnan a duna un tremendo show.

Radisson su equipo culinario a haci nan maximo esfuerzo pa deleita e bishitantenan, preparando Baby Lamb chops, Chilli Chicken Skewers, Beef & Veggie Skewers, Grouper Fingers, Lobster Medallions cu Beef & Boursin y otro pasapalo delicioso, cualnan a wordo sirbi riba un mesa grandi y bunita decora. Un stacion di pasta a wordo prepara tambe, y pa esnan cu kier a come cos dushi tabata tin un mesa amplio di Petits Fours.

E conocido Fernando Mansur a keda encarga cu e decoracionnan elegante, cualnan a inclui balanan di cristal cu tabata colga den aire y centerpiecenan di bela grandi y flor fresco den awa. Musica di jazz en bibo a completa e recepcion bunita.

Potretnan ta mustra algun di e invitadonan na e fiesta, incluyendo dignatarionan manera Prome Minister Nelson Oduber, Minister di Salud y Medio Ambiente Booshi Wever, Minister di Finanzas Nilo Swaen y Minister di Asuntonan Social y Infrastructura Marisol Lopez-Tromp.













# Dura Home Center

## Tel: 583-6483

**Baratiyo Baratiyo Baratiyo Baratiyo Baratiyo Baratiyo**

## Set di kamber 30%
## Set di sala 40%
## Cos di hunga 50%
## Articulo di cas 50%

**Solamente 3 dia: diahuebs, diabierna y diasabra**

**Baratiyo Baratiyo Baratiyo Baratiyo Baratiyo Baratiyo**

# Habri Non-Stop

## di 9 am - 7 pm


5
E ta na caminda
E ta na caminda

# Insel Air a cuminza cu vuelo diario



STA. CRUZ-- – Aruba Airport Authority N.V.(AAA) ta orguyoso di yama Insel Air Bon Bini na nos dushi isla y bon bini como un partner nobo pa nos Aeropuerto. Nos Managing Director interino sr. Mario Bikker a yama Diputado di Turismo di Curaçao un bon bini na nos isla y na nos Aeropuerto y conhuntamente cu e Chief Commercial Officer Edward Heereveen di Insel Air a tuma parti na un ceremonia chikito cu nos a duna pa yama nos rumanan di Curaçao un bon bini. Insel Air lo coopera cu Tiara Air pa un tipo di code-sharing y lo tin dos vuelo diario di Curaçao pa Aruba.

E intencion ta pa denter di poco busca dos avion mas grandi pa haci vuelo regional.

E avion di Insel Air ta haya su bautizo riba apron, na man drechi Gerrit Schotte diputado di turismo rondonan cu e team di Insel AirSr. Mario Bikker a subraya e importancia cu e vuelonan aki tin pa loke ta e interconneccion di e islanan den Caribe y e vuelo aki lo yuda engrandece esey. E vuelonan regular aki lo contribui cu e entradanan di nos Aeropuerto y lo trece e pueblonan di Aruba y Antiyas un tiki mas cerca di otro. Sr. Heereveen a mustra riba e cooperacion cu mester por existi entre Aerolineanan cu ta sirbi e mesun mercadonan y competencia sano por trece un reduccion di e tarifanan pa haci biahamento mas atractivo pa esnan cu gusta biaha. Tambe presente awe dialuna mainta tabata, algun otro representante di e ministerionan na Curaçao, algun inversionista, alto mando y Servicio di Adouanan y Inmigracion y varios Bum y Sum

Aruba Airport Authority N.V. in cooperation with Schiphol International B.V. Schiphol Group





# Insel Air cu su vuelo inaugural pa Aruba

STA. CRUZ -- Ayera tabata tin un otro vuelo inaugural di Insel Air for di nos hermana isla di Curaçao. Entre e islanan a bin un otro operador. No ta un competencia tin pero Insel Air ta duna e islanan mas flexibilidad y e viahamento entre e islanan lo ta na un prijs mas competitivo. Manera e gerente di Insel Air a bisa cu nan t'ey pa largo tempo. Cada aerolinea cu bini ta traha cu ne y lo yuda nan pa nan sigui crece. Fuera di e vuelonan entre Aruba y Curaçao y e otro islanan di Antiyas Insel Air ta duna e oportunidad pa desaroya nos servicio y tambe Insel Air lo por yuda e otro aerolineanan. Aerolineanan grandi por trece pasaheronan cu kier conecta cu Insel Air y sigui pa otro destinacion. Cu esaki ta sigui desaroya cu Insel Air den futuro.









# Shanandoa Wijshijer ta cla

STA. CRUZ-- Un anochi super elegante y cu trahe nan super bunita, creatividad a tuma lugar dialuna anochi na residencia di sr, Atan Lee , nos Miss Aruba Mundo Shanandoa Wijshijer a presenta su trahenan cu a wordo desea pa e diseñãdor profesional, Miss Mundo. Mientras cu su trahe di baño ta un Roxy cu ta di e boutique number uno den trahe nan di baño aki na Aruba, Fanta – sea e Boutique situa den Royal Plaza, tambe Shanandoa lo bay ta luci den trahenan casual cu a ser patrosina pa L'Amethyst Boutique NV.









Polonia cu tur su paña- y articulonan di promocion pa promociona nos dushi Aruba. Solo di Pueblo ta desea Shanandoa tur clase di exito den e certamen di Miss Mundo 2006.









# n pa Miss Mundo na Polonia

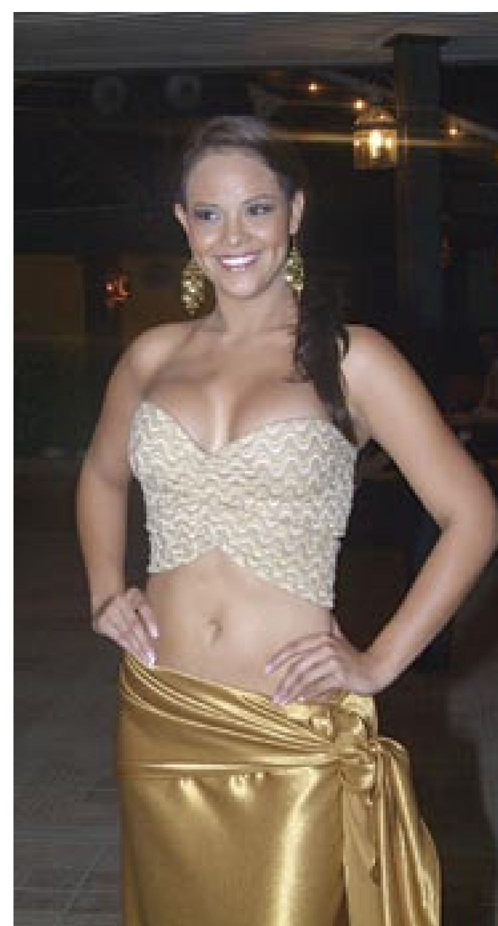
















# Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta uni partnernan di ministerio di Infrastructura y Enseñanza pa soluciona e problema ora di yobida na Colegio Arubano

STA. CRUZ-- Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu DOW, Direccion di enseñanza, SMOA y rector di Colegio Arubano sr. Kolfin pa soluciona e problema di awa na Colegio Arubano cu pa añanan ta den discusion.

Ken di nos no ta corda e problema di yobida den cura di Colegio Arubano? Manera bon conoci pa comunidad y tur ex alumno di Colegio Arubano inundacion causa pa yobida fuerte di awa ta un problema cu desde semper a azota e edificio di Colegio Arubano na Oranjestad.

Pa basta aña caba Colegio Arubano mester cera school ora awacero cay y studiantenan no por haya les, pasobra e school ta yena cu awa.

Durante tratamento di presupuesto di minister di Finanzas, e parlamentarionan di e fraccion di MEP den parlamento a traha duro pa keda cla cu e amienda di 2.5 miyon florin, pa wak di unda ta kita e placa pa por a pone placa pa trece solucion pa e problema causa pa yobida na Colegio Arubano. E 2.5 miyon florin aki na prome lugar ta bay wordo usa pa DOW resolve e problema di awa y e resto ta wordo destina pa e aspecto fisico di Colegio Arubano. Aparentemente caminda e school ta traha, antes tabata tin un dam. Locual a haci e problema mas grandi, ta cu durante e añanan a transcuri a sigui traha otro localnan riba e tereno a sabiendo cu e problema di awacero tabata existi.

DOW lo bay resolve e problema cu un sistema di afvoerwateringsplan, cu lo saca e awa pa e camindanan banda di dilanti y patras y despues lo asfalta ful e tereno di Colegio Arubano. A yega na decisionnan concreto. DOW lo sigui reuni e siman aki cu rector di Colegio Arubano pa informe tocante e trabaonan riba tereno di Colegio. Dialuna otro siman DOW ta inica cu e trabaonan cu segun DOW su calculacion lo por dura mas of menos 3 luna. Lo trata na minimaliza e molester cu esaki por causa durante oranan di school.







## Sweet Chili kool met Vis, knapperige pinda's en witte rijst

**INGREDIËNTEN**

400 g rijst
400 g stevige visfilet
1 grote Chinese kool
Wok Olie
Conimex Woksaus Thaise Sweet Chili
50 g gezouten pinda's

Conimex

**BEREIDING**

Breng in een ruime pan een flinke laag water (met wat zout of ketjap) aan de kook. Voeg de rijst toe en kook deze in ca. 8 minuten gaar (kijk op de verpakking voor de exacte kooktijd). Afgieten en terug in de pan met het deksel erop nog 3 minuten laten staan.

Snijd de visfilet in brede repen.

Was en snijd de kool in reepjes.

Zet een grote wok op het vuur en laat de wok goed heet worden. Voeg een scheutje olie toe en wok de vis voorzichtig ca. 3 minuten. Schep de vis even uit de wok.

Zet de wok terug op het vuur, voeg nog een scheutje olie toe en wok de kool 3 minuten. Schep er 10 eetlepels woksaus door. Wok nog 1 minuut.

Voeg de vis voorzichtig toe en warm goed door.

Verdeel de warme rijst over 4 borden, schep de sweet chili kool met vis erop en bestrooi met de pinda's.

## Apertura di aña Academico 2006-2007 di

# INSTITUTO PEDAGOGICO ARUBANO

STA. CRUZ--Instituto Pedagogico Arubano ta celebra apertura di e aña academico 2006-2007 riba diabierna 1 September 2006. Manera tur aña e evento lo ta uno festivo, cu un parti cultural den cual tin presentacionnan musical y di teatro.

IPA lo presenta su tema di aña na studiante, docente, coleganan di diferente school, funcionarionan den enseñanza y publico di Aruba en general.E apertura di aña ta pa como instituto reflexiona riba e retonan cu nos tin dilanti pa e organizacion y e vision di IPA y riba cual aspectonan di nos vision nos lo concentra e aña venidero.

E tema di aña ta “ E encargo social di enseñanza: Educa pa civismo”. Dr. Angel Villarini, di Universidad di Puerto Rico lo ta e “keynote speaker” y lo duna un introduccion riba e tema. E anochi aki tambe nos lo divulga ken ta e ‘maestro di aña‘ di IPA. Nos a tene un eleccion y a scoge e docente aki a base di criterionan tocante e personalidad di e docente/colega, e docente/colega como profesional, e docente/colega como ‘teamplayer’. Tur aña nos ta honra nos hubilarionan y pone nan den “spotlight”. Tin docente y personal di sosten cu a dedica hopi aña di nan bida na enseñanza cu hopi dedicacion y amor. Pa e docentenan aki y personal si sosten IPA kier a honra nan na un manera special. IPA ta agradecido na nan pa a duna asina tanto di nan bida pa un causa noble cu ta Educacion y Enseñanza. Nan ta parti esencial di e team di IPA. Pues un y tur ta cordialmente invita pa presencia e apertura di aña academico 2006-2007 di IPA. Fecha:

Diabierna, 1 di September di 2006\

Lugar: IPA

Direccion: Isaac Wagemakerstraat 11, San Nicolas.

Orario: 19.30 pm te 22.00 pm

Despues di e apertura di aña academico y e parti oficial, lo tin oportunidad pa intercambia di idea y come y bebe algo den un ambiente ameno.Encuanto e “keynote speaker” e orador principal di anochi, Dr. Angel R. Villarini Justino: Dr. Villarini no ta un desconoci pa cuerpo di docencia di IPA, ya cu den pasado, na dos ocasion , un grupo grandi di docente di IPA y di Priepeb, y un studiante di IPA a asisti na e “Congreso del Desaroyo y del Pensamiento Critico”, cual congreso anual ta tuma lugar na un pais Caribense.

Dr Villarini ta motor tras di e congreso aki. Centenares di persona yega na educacion y enseñanza, di tur parti di mundo ta participa pa pensa, parti, comparti preocupacion y experiencia, convivencia y inovacion relaciona cu educacion y enseñanza di nan respecto pais. Tambe studiantenan di IPA a yega di participa na dicho congreso na Ponce, ciudad señorial, di Puerto Rico. Un otro ventaha di e relacion cu Dr. Villarini, di Universidad di Puerto Rico, ta cu studiantenan di IPA, den nan aña di pasantia (stagejaar) a permanence na e “campus” di Universidad di Puerto Rico, Recinto Rio Piedras, unda a haci bishita na e “Escuela Laboratorio” cu ta prepara docente pa por funciona den enseñanza di pre-escolar te enseñanza secundario. Tambe studiantenan di dos grado, di diferente studio di IPA a haci parti di pasantia na Universidad di Puerto Rico. Esaki danki na e lazonan di educacion y enseñanza cu Aruba, den e caso di IPA tin cu Dr. Angel Villarini, un specialista di renombre mundial pa loke ta trata educacion y enseñanza. Workshop pa docentenan di IPA riba 4, 5 y 6 di September 2006. Dia 4, 5 y 6 di September 2006, Dr. Angel Villarini lo duna workshopnan na docentenan di IPA relaciona cu e tema “Educacion a base di Competencia”.Durante e workshop nan Dr. Villarini lo enfoca riba dos competencia general. Na prome lugar: Competencia di pensamento y conciencia moral y etica. Na di dos lugar: Competencia profesional di docente, cu lo trata e.o. planificacion y investigacion. Lo usa diferente publicacion di Dr. Villarini, e.o. 1. Curiculo orienta na desaroyo Humano Integral (2000). 2. Teoria y practica di pensamento sistematico y critico (2001). 3. Desaroyo di conciencia moral y etica: teoria y practica (2004). IPA ta orguyoso di por tin Dr. Villarini, como orador principal na e apertura di aña academico 2006-2007 y tambe pa duna workshop durante tres dia. Dr. Villarini tin un preparacion academico excelente, un experiencia como docente amplio, e ta un lider civico y academico, cu a desempeña diferente papel importante. Tambe como acesor educativo el’a ocupa encargonan special den diferente organizacion na diferente pais Latinoamericano y na



Merca.

El’a duna multiple conferencia na diferente pais. Dr. Villarini tin un campo vasto di publicacion di atriculo y obra encuanto temanan relaciona na Educacion, Sicologia y Filosofia. Tambe por menciona cu recientemente, na luna di Juni 2006, Dr. Villarini a tene un charla interesante tocante e tema,”Enseñanza y Educacion dirigi riba desaroyo di competencia humano” na Universidad di Aruba.

# Aruba Bank ta presente e weekend aki durante "Mercado di Negoshi"

## Pa duna tur informacion ora di lanta of maneha un negoshi

STA. CRUZ – Un ekipo completo di e departamento corporativo di Aruba Bank ta preparando pa e "Mercado di Negoshi" organiza door di Camara di Comercio cu ta tuma lugar diabierna y diasabra awor. Banconan ta hunga un rol masha importante na momento di cuminza cu un negoshi y ta hopi importante pa tur hende ta na altura di kico ta e rekisitonan. Un grupo experiencia den e ramo aki ta cla pa contesta tur pregunta y duna un splicacionnan alcaso.

Hopi biaha e comerciantenan "nobo" no ta totalmente familiar cu reglanan di banco ora cu ta trata di cuentanan corporativo.

Specialmente ora cu kier habri un cuenta di negoshi, mester tin documentonan di negoshi cla na man. Mescos tambe ta conta ora cu kier haci un fianza di negoshi, aplica pa un "credit-line", cuminza usa check-book, haci uso di e sistema computariza di ABO (Aruba Bank Online) y sin lubida cu Aruba Bank ta e unico banco cu por ofrece'Bo un Corporate ATM-Card pa negoshi.




Asina tin un serie di informacion mas cu ta di masha importancia na momento di pensa den habri un negoshi nobo of cuminza traha cu banco.

Durante e mercado di negoshi organiza pa Camara di Comercio, lo por haya tur informacion tocante lanta y maneho un negoshi. Ta spera di topa cu tur "entrepreneur" di Aruba of esnan cu ta aspirando pa bira uno, durante e evento aki.

### Full prepara pa e Mercado di Negoshi di Camara di Comercio

# FATUM TA DUNA INFORMACION RIBA PENSIOEN NA EMPRESARIO POTENCIAL

STA. CRUZ--- Pensioen no ta algo cu hende ta para keto na dje ora nan ta hoben y a caba di cuminza traha. Sinembargo ta hopi importante pa bo tin un pensioen razonabel pa bo y bo famia, despues di añanan largo di trabao duro. E compania di seguro FATUM ta realiza su mes esey debidamente. E expertonan di pensioen di FATUM a prepara un pakete di informacion basico di areglonan di pensioen pa empresarionan nobato durante e mercado di negoshi dia 1 y 2 di September proximo den Renaissance Convention Center. Cu su areglonan di pensioen Fatum ta trece un fin na e imagen complica y no interesante cu ta existi di pensioen. Su expertonan no solamente ta pone atencion na deseonan specifico di e empleadonan y posibilidadnan financiero di e dunador di trabao. Nan ta tuma tambe amplio tempo pa informa e empleadonan tocante contenido di e areglo y cumpli cu nan deseonan. Pesey Gerencia di Fatum ta invita tur empresario potencial, nobato of cu ainda no tin un areglo di pensioen colectivo pa pasa bishita e booth di FATUM durante e Mercado di Negoshi di Camara di Comercia, dia 1 y 2 di September proximo den Renaissance Convention Center.

# Relato di e Mercado III di informacion

STA. CRUZ---- Diasabra ultimo a tuma lugar na Renaissance Convention Center pa di tercer biaha e mercado di informacion tocante innovacion den enseñanza secundario general esta e Mercado III. Apertura di Mercado III tabata den man di Minister di Enseñanza, Asuntonan Social e Infrastructura sra. drs Marisol Lopez- Tromp.

Na e Mercado a participa consulente di tur materia cu ta wordo duna den Ciclo Basico 1 y 2 y di e materianan cu ta wordo duna den e prome aña di Ciclo Avansa. Tambe tabata presente personanan di Departamento di Enseñanza por ehempel di Departamento di Curiculo y di grupo di proyecto SHA, cu a duna informacion tocante innovacion en general of un aspecto specifico di e innovacion manera e topico di bukinan. Banda di por a haya tur informacion di parti di e instancia Departamento di Enseñanza cu ta coordina innovacion, publico por a haya informacion di e instancianan cu ta responsabel pa ehecuta e innovacion esta e schoolnan. Entre e schoolnan presente tabata tin Colegio San Antonio, Mon Plaisir College, Colegio Arubano y Abraham de Veerschool. E schoolnan presente a duna diferente demostracion cu cooperacion di nan maestro y alumno, di diferente aspecto di e forma den cua nan ta treciendo innovacion den nan school. Por ehempel por menciona Abraham de Veerschool cu a bin cu demostracion di un sistema di "huiswerkbegeleiding" cu nan kier introduci na nan school, na unda ta haci uso di computer y internet. Despues di un periodo di prueba, actualmente alumno y maestronan di Abraham de Veerschool ta den e fase di implementacion di e sistema aki.



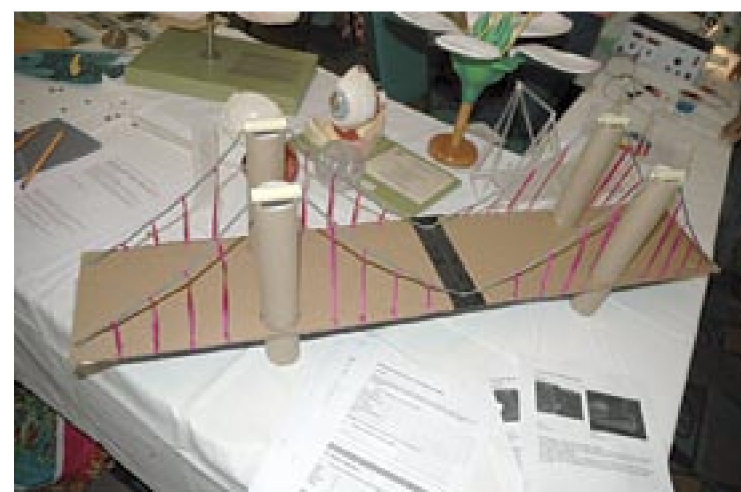






Grupo di proyecto SHA a keda masha satisfecho cu e calidad di e informacion cu a duna durante di e Mercado. A papia cu varios alumno y mayor na salida, y a ripara cu nan tabata contento cu e informacion cu nan a haya. Mayornan tabata di opinion cu nan a haya un mihor bista riba e organizacion di innovacion, riba e material y e forma den qua Enseñanza ta wordo duna. Mayornan a haya contesta riba nan preguntanan y tambe nan tabata di opinion cu e ambiente di e Mercado tabata masha agradabel. Alumnonan a haya oportunidad di waak boekinan y diferente forma di haya les. Fuera di alumno y nan mayornan, tabata tin tambe bishita di maestronan di schoolnan basico, alumno di schoolnan basico y nan mayor, miembronan di Parlamento, representante di diferente instituto di huiswerkbegeleiding, miembronan di gremionan, clubnan social etc. Minister di Enseñanza, Asuntonan Social e Infrastructura sra. drs Marisol Lopez- Tromp despues di a ehecuta apertura na e Mercado a haci un bishita amplio na casi tur e mesanan. "Aunke nos di SHA ta satisfecho cu e calidad di e informacion cu a wordo duna y di e variacion di e bishitantenan, SHA no ta contento cu e cantidad di bishitante. E cantidad di e bishitante a keda bao compara cu loke a wordo spera. Sigur despues di a duna e Mercado aki tanto publicidad. E meta di tanto Minister di Enseñanza como di SHA, ta pa por informa alumno y mayor lo miho posibel tocante innovacion den mavo, havo y vwo y pa e motibo ey ta un lastima cu mas hende no a haci uzo di e oportunidad aki. Sinembargo den empeño di Minister y di SHA pa sigui informa, SHA lo bini den e proximo siman cu informacion por medio di prensa. Lo bin cu publicacion di e preguntanan mas haci durante e Mercado y e contesta corespondiente. Di e forma aki ta spera cu ainda por alcanza esnan cu pa algun of otro motibo no por a presencia e Mercado.







Proyecto SHA kier gradici pa medio di esaki tur e consulentenan di materianan, maestronan di school, voluntarionan di Departamento di Enseñanza y e trahadornan di Renaissance Convention Center pa nan cooperacion den organiza e evento di MERCADO III.

# Cientificonan di Universidad di Ginebra investigando proceso termico di piedranan na Aruba

*A tene tayer informativo pa personal di Parke Nacional Arikok*

STA. CRUZ -- Aruba no ta parti di Sur America, sino tin su origen den Oceano Pacifico, specificamente for di Islanan Galapagos. Esaki ta mensahe cu dr. Richard Spikings, Colaborado Scientifico di e departamento di Minerologia di Universidad di Ginebra y studiante Roelant van der Lelij a splica personal di parke ayera.



E dos cientificonan ta na Arubanaemomentoaki,como parti di un investigacion grandi pa e 'Master's Thesis,' di van der Lelij, titula "Thermochronology of the South Caribbean Plate Boundary Zone." E investigacion grandi ta encera cu ta studia piedranan den Parke Nacional Arikok, cu ta similar cu piedranan na Ecuador y Colombia. Van der Lelij lo determina e con y pakico e piedranan a evoluciona manera cu a pasa. Esaki lo duna un bista di e region riba cual e islanan Aruba, Bonaire y Curaçao ta ubica, cu contrario na teorianan conoci, ta un 'plataforma' aparte di Sur America. Spikings y van der Lelij ta pasando algun dia trahando den Parke, colectando muestranan di piedra pa hiba Ginebra unda lo haci investigacion riba e proceso termico cu e piedranan a pasa aden. E datonan lo keda publica despues den revistanan cientifico internacional. Parke Nacional Arikok ta colabora cu e estudio aki, door di pone su facilidadnan y espacio disponibel pa e investigadonan, kendenan a duna e personal un splicacion di e formacion di nos isla(nan) y Caribe en general, unda a ilustra cu piedranan cu ta salta na bista den Parke Nacional Arikok ta e mesun piedranan cu 90 miyon aña pasa a acumula na e area unda awe ta Galapagos Islands y den curso di tempo a move pa e region cu awe ta conoci como Caribe.

### Opinion Publico

## Benny Sevinger tin un lijm special cu por yuda pueblo baha consumo di coriente

Benny Sevinger si sa con pa baha consumo di coriente. E ta usa lijm special den e caha di coriente, cu ta baha e velocidad di e meter cu ta conta e kilowatt ora di uso. Anto cu hopi asombro mi a tuma nota cu fraccion di AVP ta papia riba prijs di awa y coriente. Net partido AVP, di cual nan miembro Benny Kilowatt Sievinger, tabata meti den e fraude di coriente, unda cu a usa lijm, pa no paga coriente. Den pueblo nos por a tende reaccion cu pa fraccion di AVP keda leu di esaki. E mal experiencia cu AVP a causa cu pueblo no por. E parlamentario di AVP pa hopi tempo a konkel cu coriente y no a paga manera pueblo cu si ta cumpli. Te awe sr. Sevinger no a bin splica pueblo e motibo cu e'la comete fraude cu compania di pueblo di Aruba.

Nomber conoci na mesa di redaccion

### Presidente di Parlamento ta reacciona ariba sr. Mike Eman:

# Si mi actua di buena fe Dios semper lo ta cu mi y berdad semper ta prevalece



STA. CRUZ--Presidente di Parlamento a tuma nota di publicacion den medionan di comunicacion di expresion di sr.Mike Eman durante conferencia di prensa di AVP. Den dicho publicacion Mike Eman ta trece padilanti cu el'a manda carta pa Presidente di Parlamento encuanto introduccion di un pakete fiscal nobo Salestax y no a tende nada ainda.

Segun Presidente di Parlamento esaki no ta berdad y cu sr. Mike Eman mester haci su huiswerk prome y investiga kico e Presidente a haci cu su carta prome cu bay prensa y inventa loke e ta haya bon di e Presidente. Mike mester conta henter e storia. Segun Presidente di Parlamento el'a ricibi un carta di Mike Eman pa pidi e concepto di ley encuanto Sales Tax cu segun Eman ya ta cla caba. Presidente di Parlamento cumpliendo cu Mike su deseo a manda pidi e minister concerni dicho concepto. Sinembargo Mike sin yama ni puntra e Presidente di Parlamento di antemano, ta publica informacion eroneo cu Presidente di Parlamento no a haci nada. Ademas di esaki despues cu Mike a manda un siguiente carta pa e Presidente sin informa su mes ta asumi cu Presidente no a haci nada, mientras cu Presidente di Parlamento a base di carta di Mike tabata mandando un rappel pa Minister. Presidente di Parlamento ta puntra su mes ta kico Mike Eman kier anto? Di tur manera cu e Presidente reacciona no ta bon.

Esaki no ta prome biaha cu Mike ta duna informacion eroneo di e Presidente di Parlamento. Den caso di e landsbesluit di gobierno encuanto Invoerrechten Mike a trece den prensa padilanti cu Presidente di Parlamento no a tuma contacto cu e minister pa haya documentonan cu Mike a pidi. Esaki mientras cu e Presidente a bise cu el'a yama minister pa dicho informacion y a resulta despues cu e Presidente di berdad a haci esaki. Sinembargo toch Mike a bay prensa y trece informacion eroneo dilanti y trece asina e Presidente dente den un luz negativo.

Den e caso aki di e concepto di ley di Sales Tax cu te ainda no a drenta Parlamento Mike un biaha mas ta critica Presidente di Parlamento sin base. Normalmente si un ley no drenta Parlamento e proceso pa trate no por cuminza.
Asina mes Presidente di Parlamento di buena fe, a base di peticion di fraccion di AVP, a manda un carta pa e minister concerni pa pidi'e e concepto di ley. Tampoco no ta bon pa Mike Eman. Sin puntra e Presidente Mike a asumi of just kier critica pa critica y ta trece den prensa como sifuera Presidente di Parlamento no a haci nada. Presidente di Parlamento ta puntra su mes ta dicon Mike ta haci esaki?
Pesey Presidente di Parlamento ta urgi Mike Eman pa su haci huiswerk di chek cu e Presidente promer cu e bay prensa pa duna informacion cu no ta cuadra cu realidad pa purba daña nomber di e Presidente.
Presidente di Parlamento ta finaliza bisando cu e tin como filosifia di bida cu si e acua di buena fe Dios semper ta cune y cu berdad semper ta prevalece.

## Segun sra. Webb di departamento di monumento:

# Nos mester rebiba nos cultura y nos tradicion





STA. CRUZ -- Tin 24 edificio y cu hopi di nan ta un atraccion. Tin di nan a haya un restauracion y otro cu no ainda. Nos tin edificionnan chikito y grandi. Tin dos misa tambe cu ta riba lista, por ehempel misa di Playa y e misa Protestant den Wilhelminastraat. Un peticion a bin di e misanan pa ora cu e hendenan bay bishita e lugarnan aki pa nan bin bisti adecuado. No papia duro den e lugarnan aki pasobra esakinan ta un lugar sagrado. Bo por admira e edificionan aki di pafor y awor bo ta haya e oportunidad pa waak tur detaye di paden tambe. Bo por admira e luznan, e mosaiconan Arubano den e lugarnan aki. Den Middenweg tin tres cas chikito caminda ainda tin famia ta biba. Den e edificio aki bo ta mira un particion di e kamber na unda cu nan ta drumi y e sala cu ta traha di palo te na un cierto altura. Den nos casnan Arubano bo ta mira cu nan tabata traha e muraya aki pa e ventilacion por pasa di e kamber di drumi te den e sala. Tin anecdota riba nos edificionan. Esaki nos tin di e edificio di Stadhuis cu tabata di dr. Eloy kende a traha e cas aki na 1922. Nos tradicion tabata cu semper e homber mester traha e cas prome cu e casa. E señora no mag di waak e cas te ora cu e ta cla. Pues e señora a keda tres aña sin pasa den Wilhelminastraat pa waak su cas. Te dia cu nan a casa y bay honeymoon ariba un cruise. E rumananan di dr. Eloy a muebla full e cas. Ora e pareha a bin bek for di nan honeymoon nan a bin haya nan cas completamente muebla. Esakinan ta anecdotanan masha bunita di nos casnan di antes. Ban comparti tur anecdota di e edificio cu ta riba lista pa nos sa mas di nos historia di monumento na Aruba. Nos mester rebiba nos tradicionnan y nos cultura. Tur historia di e edificionnan aki por wordo poni ariba e fachada den Hulandes, Ingles y Papiamento.

Sra. Webb ta bisa cu cada edificio lo haya un bandera chikito cu un logo di Museo Monumental ariba dje, e bandera ta blanco y e logo ta di color. E ora e publico por reconoce di biaha cual edificio nan mag di drenta. E edificionan aki ta habri di 9'or di mainta te cu 4'or di atardi entrante diadomingo 10 di September. Ta haci un apelacion na henter e pueblo di Aruba, grandi y chikito pa bin bishita e casnan aki y pasa un dia ameno y topa cu otro. E paseo ta cuminza ariba Plaza Henriquez.






















# Contamento di storia pa mucha

STA. CRUZ – Biblioteca Nacional Aruba ta sigui cu su promocion di lesamento pa mucha despues di e vakantie escolar. Tin actividad na biblioteca Playa y na San Nicolas tur siman. Diamars dia 5 di September departamento hubenil na playa ta cuminza cu su programa. Tur diamars atardi di 3'or pa 4'or tin contamento di storia pa mucha entre 4 pa 7 aña. Despues ta sigui cu wega, obra di man y pintamento. Tur mucha ta bon bini y participacion ta gratis. E actividad ta wordo teni den skina di conta cuenta. Cu excepcion di vakantie tin actividad tur siman. E actividad na e sucursal na San Nicolas ta riba diarazon mes un ora. E programa pa September na San Nicolas ta como lo siguiente: Dia 6 di September tin contamento di storia for di e boeki "De Stip", sigui pa knutselen y pinta cu verf. Dia 13 di September tin contamento di storia for di e boeki "Sjamy y Ali Baba den centro di ciudad", despues e muchanan ta decora un cup pa pone potlood aden. Dia 20 di September lo pasa un video. Dia 27 di September tin contamento di storia for di e boeki "Het lelijke jonge eendje" despues tin obra di man, e muchanan ta bay traha un zwaan di catuna. Pues ta invita tur mucha cu amigo pa bin pasa un rato dushi na biblioteca.

### Vuelonan combiná compartí cu Bonaire y St. Maarten

# KLM ta adapta producto y schema di vuelo

### pa Aruba na bahada den desaroyo di mercado




STA. CRUZ-- E aña venidero KLM ta bay adapta su schema pa operacion di vuelo entre Amsterdam y Aruba y Antiyas Hulandes na cambionan den mercado. For di e schema di verano 2007 e vuelonan pa y for di Aruba (y Antiyas) lo tuma lugar cu un MD-11 renová.

Ya promé cu fin di e aña aki KLM lo adapta e configuracion di tur su avionnan MD-11. Ta bay kita 7 stoel for di Business Class pa traha espacio pa 19 stoel nobo di Economy Class. Ademas KLM ta bay renová su producto na bordo; tanto den Business Class como den Economy Class nan lo reemplaza tur stoel pa un nobo cu ta bay tin video-on demand. Cada pasahero mes – tambe den Economy Class – por selecta for di e programa di película na bordo riba un pantaya su dilanti. Fin di 2007 ta cuminza cu renovacion di e producto aki y ta spera cu den e promé cuartal di 2008 esaki lo ta cla riba tur avion MD-11. E ora ey e producto di KLM na bordo di MD-11 lo ta comparabel cu e producto cu KLM ta brinda na bordo di su avionnan Boeing 777 y Airbus A330.

Schema di invierno 2006/07
Compará cu un aña promé tin relativamente tiki cos ta cambia den e schema di invierno 2006/07, cu lo drenta na vigor den e último fin di siman di Oktober proximo.
Cinco dia pa siman KLM ta bula pa Aruba; tres di nan ta nònstòp cu un avion MD-11 y dos biaha cu un avion Boeing 747 en combinacion cu Curaçao. Curaçao ta ricibí diariamente un avion di KLM Boeing 747; dos di nan ta bula nònstòp y cinco ta bula en combinacion cu Aruba (2) òf Sint Maarten (3). Bonaire ta mantené diesdos vuelo di MD-11 pa siman como sitio di aterizahe intermedio pa e vuelonan diario pa Perú y cinco dia pa siman pa Ecuador.
KLM ta bula tres dia pa siman pa Sint Maarten cu un Boeing 747 en combinacion cu Curaçao.

Schema di verano 2007
Entrante e skema di verano di 2007, ku ta drenta na vigor na mart próksimo, KLM lo no usa e avion Boeing 747 mas riba e rutanan pa Antia Hulandes i Aruba, pero eksklusivamente avionnan di e tipo MD-11. Esaki lo conducí na adaptacion di e frecuencia y e red di ruta. KLM lo reducí e capacidad pa Aruba pa respondé mihor riba e demanda di mercado cu a stanca y riba aumento di competencia riba e ruta aki. Pa siman Aruba lo haya 4 vuelo combiná pa siman: 2 biaha atraves di Sint Maarten y 2 biaha en combinacion cu Bonaire. Na e momento aki KLM ta studiando ainda en cooperacion cu autoridad y instancianan di turismo si por agrega capacidad extra den e periodo cu mas demanda.

Contrario na loke competidornan ta haci, KLM lo stòp cu operacion di vuelonan combiná pa Curaçao. Den e schema nobo di vuelo Curaçao ta haya un vuelo diario nònstòp entre Willemstad y Schiphol.
KLM ta keda bula tambe tur dia pa Bonaire: 5 biaha pa siman como aterizahe intermedio pa e vuelonan pa y for di Ecuador y 2 biaha pa siman como vuelo combina cu Aruba. Sint Maarten tambe ta haya dos vuelo pa siman di KLM, pero esakinan lo no bay bek mas via Curaçao, sino en combinacion cu Aruba. Cu e standarizacion aki y e adaptacionnan na cambionan den mercado, KLM kier restablece e balance económico y comercial pa garantiza continuidad y stabilidad di e produkto riba término largo.

## SEGUN BENNY NISBET (PPA):

# " DECLARACIONAN DI MINISTRO NICOLAI PARCE DI TIN VARIOS CONTRADICCION !"



STA. CRUZ--E LO NO MISHI CU STATUS APARTE ! ETAHAYACUMESTERBIN CAMBIO RIBATERENO DI FINANZAS, DISCIPLINA DI PRESUPUESTO, DEBENAN DI PAIS ETC. LO MESTER BIN MEHORACION DEN APARATO DI HUSTICIA Y SIGUR SEGURIDAD ETC. PERO " E PESO DI E DOCUMENTO PARTNERNANDENREINO TAKEDAMES PISAAWOR, CU FOR DI MOMENTO CU MI A YEGA ARUBA. UN CONTRADICCION OF WEGA DIPLOMATICO ? PESEY E.O. PPA TA DI OPINION CU ARUBA MESTER DI UN "PLATAFORMA NACIONAL" PA ARUBA PREPARAPAEDESAROYO ESTATAL DEN ANTIYAS Y SU CONSECUENCIANAN.

Mescos cu nos pueblo, PPA a tuma nota di e declaracionan di ministro Hulandes sr. Atzo Nicolai cu a bishita Aruba algun dia pasa, especialmente su expresionan relaciona cu e consecuencianan di e cambionan na Antiyas cu ta dilanti porta.

Na prome lugar Ministro Nicolai a declara:

1. cu Autonomia Arubano lo no ta na peliger. Cu e lo no mishi cu e Status Aparte di Aruba.

2. cu apesar cu e Status Aparte a bay bon, riba maneho financiero, disciplina di presupuesto y debenan di e pais lo mester bin un mehoracion.

3. Tambe segun ministro Nicolai lo mester bin mehoracion den aparato di husticia y sigur seguridad, despues di e caso Holloway.

4. E peso di e documento "Partnernan den Reino ta keda mes pisa awor, cu for di momento cu mi a yega Aruba". E forma con ta logra e contenido, tin cu wordo dicidi ainda.

5. Ta mihor pa Aruba como isla den Reino uni cu otronan pa bringa algo hunto, envez di insisti riba su urguyo autonomo y keda pega.

6. Despues e ministro a duna algun ehempel clasico con paisnan europeo a entrega nan soberania (cerca nos autonomia) na otro instancia pa ehecuta nan algo cu ta contradici su ponencianan.

Hasta ministro Nicolai a purba compara e autonomia Arubano cu ta data parcialmente di 1954 (52 ana) y parcialmente di 1986 (20 aña) cu e soberania di pais Europeo cual varios di nan tin e soberania aki pa cientos di ana. Den concepto di PPA e ponencianan aki ta contradici otro.

Hulanda tin cierto meta menciona den e rapport "Partners den Reino" cual ta encera con nan ta mira e futuro Reino Hulandes, especialmente den Caribe. E pregunta ta: Con Aruba, partidonan politico representa den gobierno y/of staten, pafor di Staten, gremionan ta mira esaki….? Ta hustamente dentro di un plataforma nacional e pensamentonan aki mester worde analiza y coordina.

Pesey PPA a propone un PLATAFORMANACIONAL na Conseho di Ministro y a manda copia di e carta aki pa Staten.

### Segun vocero di Instituto di Cultura, sr. Stanley Dabian:

# Preparacion pa Paseo Monumental 2006 ta den full swing

STA. CRUZ – Entrevistando sr. Stanley Dabian di Instituto di Cultura riba Monumento e ta conta nos cu nan ta den full swing cu e preparacionnan pa e Paseo Munumental 2006. Esaki lo tuma lugar diadomingo awor pa 9:00 am te cu 4:00 pm. E lo ta uno grandi! Ta bay tin 24 edificio pa publico bishita y tur hende por waak paden y pafor. E lo ta un caminata pa grandi y chikito. Di parti di Instituto di Cultura ta bay tin 4 actividad Cultural cu ta wordo organiza. Lo bay tin baile y musica tipico di 9:00 pa 10:00 di mainta na Plaza Henriquez. Despues lo sigui riba Plaza Alameda di 10:30 pa 12:00pm cu musica, baile, cos dushi y cos di come crioyo. Despues lo sigui e otro actividad Cultural cual ta di 12:30 pa 2:00 di atardi na Stadhuis riba e parkeerplaats dilanti di Censo cual ta keda entre e edificio Arends y Hotel Colombia. Esaki ta termina na Museo Numismatico cual ta keda na e Stacion grandi di Arubus di 2:30 pa 4:30 di atardi. Ey tambe ta bay tin musica y baile. Diferente edificio ta bay tin algun actividad. Mas despues lo bin cu mas detaye. Grandi y chikito ta keda invita pa acudi na e actividad aki. A haya cooperacion di instancianan bao cual ta cay Oficina di Monumento, Fundacion, nos Fondo di Monumento, Aruba Autoridad di Turismo Arubano, Asociacion di Ingeniero y Arquitecto Arubano y Instituto di Cultura di Aruba y tambe diferente sponsor.
















# Nos grandinan di bishita na lama

STA. CRUZ-- Recientemente nos grandinan di Pavillion afdeling Azalia a pasa un dushi dia na lama caminda cu nan a goza den awa. Nos por a mira cu nos grandi nan a keda masha contento cu e dia aki y tambe e trahador nan di Pavillion a goza di e dia aki hunto cu nos grandinan. Presente hunto cu e grandinan nos por a aprecia tambe presencia di nos Miss Aruba International, srta. Zenny Donata kende tambe a pasa un dushi dia cu nos grandinan.














# Seleccion di Aruba North Little League pa Weganan Latino Americano Menor

STA. CRUZ – Diarazon merdia e selección di North Little League di Aruba a Sali rumbo pa Jabucoa, Puerto Rico, na unda nan lo participa na e torneo di Baseball Minor League Latino Americano pa muchanan di 9-10 aña. E torneo lo tuma lugar for di 31 di Augustus te dia 4 di September venidero. Regreso lo ta diamars pa 1'or di merdia. E hungadornan ta Aigel Brete, Andre Koolman, Danniree Tromp, Dillon Semeleer, Elgiomar Faro, Jenrick Vrolijk, Jofrenk Jansen, Jonathan Geerman, Kevin Semeleer, Nevin Figaroa, Rocky Donker, Ro John Maduro, Rudsino Tromp, Rygell Demeleer y Shawn Bregita. E coachnan ta Egbert Croes, Charles Koolman y Lyric Pourier. Delegadonan ta Jose Franken y Sonaly Croes. E paisnan cu lo bay competi ta e.o. Venezuela, Santo Domingo, Curaçao, St. Thomas, St. Maarten, U.S. Virgin Islands, Panama, Mexico, Puerto Rico, Boneiro y Aruba. Éxito di parti di Solo di Pueblo.





# Futbolista Rudwight Leon rumbo pa Merca, Philadefia



STA. CRUZ – Diarazon atardi a sli pa Philadelfia,Rudwight Leon. Despues di a pasa un paari siman na Merca, Philadelfia, Rudwight a logra locual e tabata desea. Esey ta significa cu el'a wordo acepta pa e teamnan di futbol (soccer) ayanan y tambe un estudio na e highschool. E trainingnan ta hopi duro pero e sa di acopla, segun Dwight. Awor e ta bayendo bek pa haci tur cos bon y mihor. Hunto cu su mayornan cu ta hopi orguyoso di dje, nan a haci e biahe den compania di su amiga Susana Gomez. Dwight su conseho ta pa tur deportista tene disciplina den mente na promer lugar y cumpli cu bo ekipo. Un danki masha special ta bay pa e coach Naldo Maria di RCA-lifida-mayor. Tambe na sra. Tromp di La Salle College, mr. Lim A Po di E.P.I., sector Technologia, pa nan bon informacion. Deseo di tur cos bon ta bin di parti di su ruman homber, muy special di su amiga Susana Gomez, demas famia y amistadnan. Semper Dwight a hunga pa e unico team cu ta RCA. Exito tambe ta bin di parti di Solo di Pueblo!

# Estrella den training Tin hopi talento nobo cu lo debuta e aña aki

STA. CRUZ -- E equipo naranhada tin algun siman caba den training preparando pa e temporada nobo di futbol cu ta programa pa cuminza dia 15 di September proximo. Cu asistencia di mas di 35 hungador, Estrella tin talentonan suficiente pa traha dos team. Desde cu Estrella a mustra cu e por a lideriza e campeonato 2006 te cu bira campeon, tin un interes hopi grandi pa e team. Estrella a wordo acerca pa varios hungador di otro team. Sinembargo Estrella tambe tin su propio hungadornan hoben cu ta subi division honor pa haya oportunidad pa mustra kico nan tin aden. Cu un team bon balancea y cu un cantidad di talentonan potencial, Bill Snijder lo cuminza traha pa asina percura pa clasificacion di Estrella. Aña pasa Estrella tabata e prome equipo cu a clasifica despues di a lideriza henter e campeonato. Casi tur anochi tin training y ta haci un recordatorio na tur hungador pa keda asisti na training.

# Entrenadornan campeon Bill Snijder y Andy Gomes ta keda SV Estrella

*Fanaticonan di Estrella por spera un bon futbol!!*





STA. CRUZ --- Despues cu Estrella a bira campeon na luna di Juni ultimo, hopi den mundo di futbol ta puntra kico lo para cu Bill Snijder. Bill Snijder, e entrenador cu a hiba Estrella pa titula campeon a renoba su compromiso cu e team y Bill ta cla pa un otro temporada di futbol cu Estrella. Andy Gomes no ta un desconoci y e tambe a renoba su compromiso cu e team pa un otro aña. Ambos entrenador ta personanan cu ta dedica nan alma curpa y curazon na e deporte. Nan vision ta hopi profundo y ta train serio y intensivo. Training di bo hungadornan ta un parti hopi importante. Esnan cu concoce Bill y Andy ta na altura cu nan ta profesional den e parti aki. Directiva di Estrella ta hopi contento cu e trabao di Bill y Andy y ta dunanan e confianza pa traha cu e team. Didi Dirksz kende a entrena nos keepernan lo no ta mucho activo e aña aki pero si a compromete su mes di yuda ora cu e tin tempo liber. Cu e team di entrenador aki fanaticonan di Estrella por spera un temporada hot cu lo cuminza dentro di poco. Estrella ta e team campeon di Aruba y lo no bay cede e espacio aki na ningun otro team den forma facil. E team cu kier bira campeon y kita e copa di Estrella mester percura pa traha mucho mas duro cu Estrella. Tur hungador di Estrella a haci un compromiso cu futbol y nan tin un presion y reto pa defende e titulo di campeon 2006!

# SV ESTRELLA CAMPEON 2006 DEN TRAINING






DEPORTE

Local

# HUNGADORNAN PA BASKETBALL ALL STARS ARUBA JUNIORS, A KEDA SELECCIONA

*Tambe pa e contest di 3-point y 2-ball e nombernan ta conoci*

STA. CRUZ--- E animo pa e proximo All Stars games di basketball ta grandisimo y entre e hubentud ya nan ta anticipa un anochi grandi, cu sigur lo supera e evento di aña pasa. Aruba Juniors como e organizador di e evento a reuni cu tur e teamnan y un di e ideanan cu a sali afor ta un Slam Dunk Show Down entre un grupo di ocho hungador cu ta conoci como e mihor dunkistanan riba nos Isla. Entre nombernan nos ta mira esnan cu ya tin e fama, manera Yudi Heemstadt, pero tambe algun hoben manera Kieran Celaire, Nicarius Toledo y Alejandro Duinkerk lo keda anuncia den un proximo edicion. Mientras tanto e seleccionnan pa e All Stars ta conoci. Den cadet e seis hungadornan di YMCA Ling & Sons ta: Joshua Duinkerk, Ashley Gumbs, Kenroy Ranger, Richard Haynes, Leonardo Philips Randerlee Martina y nan lo hunga hunto cu cuatro di CPB Aruba Bank Hikers: Cheslon Cortez, Lucien Arnold, Chelbi Benders, Jovian Lispier y cu dos hungador di Estrella Video One: Jamir Dirksen y Gerswin Gil. Coach di e team ta Orlando Rasmijn, asisti pa Charles Gumbs. Nan contrincante lo bira cuatro hungador di RCA Gatorade: Victor Wever, Paul Guerrero, Steve, Russel, cuatro di Aruba Juniors Radio Shack: Maurits Rodriguez, Ezequiel Ortega, Aron Oduber, JR Quant, dos di Dakota: Gerson Vrutaal, Carlos Buera, un di Aruba Juniors RBTT: Rayziel Thomas y un di Aruba Juniors Blue Stars: Kristian do Nascimiento. Coach ta Stanley Vlaun y su asistente ta Tom Pietersz. E ocho hungadornan cu lo representa nan team den three-point-shooting ta: Jomar Richardson, Linzhi Chen, Victor Wever, Garreth Tromp, Ashwin Brown, Harwin Ruiz, Carlos Buera, Gerswin Gil y falta e nomber di Luelco . E duonan representativo pa e competencia di Crunch 2-ball ta: Albert Nedd & Chelbi Benders, Randerlee Martina & Ashley Gumbs, Victor Wever & Paul Guerrero, Gavin Tromp & Maurits Rodriguez, Hamilton Garcia & Lorenzo Sint Jago, Kristian do Nascimiento & Harwin Ruiz, Jason Tevreden & Carlos Buera, Andy Geerman & Jarinho Geerman. Den junioren, nos lo haya un ekipo cu ta forma pa siete hungador di CPB Luelco: Lorenzo Peterson, Akeem Mitchel, Dwayne Viotty, Jamillho Duinkerk, Giandro Croes, Michael Wilson, Rene Nicholson, cinco di YMCA Ling & Sons: Nicarius Toledo, Kalvert Dandlau, Gregory Kling, Luis Riley, Jermaine Cooks. Coach ta Percy Phelipa, asisti pa Yubi Heemstadt. Nan contrincante ta forma pa siete hungador di RCA Brenchi's: Kieran Celaire, Elton Tjou-Tam-Sin, Alfredo Sacher, Benedict Pineda, Kristofer, Mike Rodriguez y cinco di CPB Valero: Charles Gumbs, Cheslon Gortez, Jomar Richardson, Ramon Thomas y Michael Illis. Coach ta Raidan Boekhouder y su asistente ta Ricardo Perez. E cuatro mihor tiradornan di three-point cu lo competi ta: Cheslon Cortez, Kalbert Dandlau, Jamilho Duinkerk y Benedict Pineda, mientras cu e duonan cu lo topa otro den e 2-ball competition ta: Charles Gumbs & Cheslon Cortez, Nico Toledo & Jermaine Cooks, Giandro Croes & Lorenzo Peterson, Elton Tjou-Tam-Sin & un compañero di RCA. E gran evento aki cu ta cuminza pa 6:30 lo conta cu gran musica, scogi pa Jean Carlo di DJ Exide, kende alabez lo ta e maestro di ceremonia. Como atraccion special lo tin e actuacion di e grupo di rap "2FaceCartel".









SOLO Di Pueblo — DEPORTE — Local

# Campeonato di softball fastpitch 2006 ta inicia diabierna awor y ta wordo dedica na 6 baluarte!!

Sra. Alida Westerburger, un x-softbalista

Sra. Alida ta nombra como un un baluarte pa campeonato 2006.Un gran deportista muy en especial den deporte di softball. Alida a cuminsa practica softball for di aña 1950 te den añanan 90, pues a dedica un gran parti di su bida na e deporte di softball. Alida tabata shortstop pa e equipo di Hilman Vets y tambe Nevada. Sra Alida a representa Aruba den varios seleccion entre otro na Curaçao, St Thomas, Virgin Islands pa nombra un paar. Sra. Alida ta un gran ehempel pa nos hobennan cu ta creciendo den e deporte aki.

Sra. Mila Martinus Softbalista

Mila ta bini di un famia deportivo. Su querida mama, sra. Marcela "Chichi" Kock tabata un gran softbalista y tambe a fungi como scorer pa Aruba Softball Bond pa hopi aña. Marcela tambe a wordo reconoci pa Comision Pro Softball Organiza durante campeonato 2005. Su Tata "Pagigi" q.e.p.d. tambe a funda y maneha e gran equipo di Plymouth Coca Cola pa varios aña y tambe tabata miembro activo di Aruba Softball Bond durante hopi aña. Mila ya na un edad di 14 aña a representa Aruba y Antiyas den Campeonato Centro Americano del Caribe. Despues tambe a representa Aruba den Panamericano y mundial na Illinois USA, St Louis USA, Bonaire, Curacao, Venezuela y Hulanda pa nombra algun. Actualmente ainda Mila ta activo como hungador den Valero Angels. Mila un baluarte pa campeonato 2006.

Sr. Ramiro Lopez Softbalista

Ramiro Lopez a cuminza hunga na un edad masha hoben y tabata melita den e equipo Bronx-Birds cual awe ta hunga bao di e nomber Interprint. Ramiro ta un pitcher pa hopi aña y te cu awe na un edad mas grandi ainda ta activo y ta yuda hobennan educandonan riba e tereno di softball fastpitch principalmente a base di pitcheo. Ramiro tambe ta un gran colaborador di Comision Pro Softball Organiza.Ramiro Lopez un ser humano ehemplar pa e mundo di deporte.

Sr. Eduardo Cornelis X-Umpire

Eduardo Cornelis tambe awe ta ser honra como un baluarte den deporte softball fastpitch. Eduardo na tur ocasion tabata cla pa yuda como umpire y a empaya masha hopi wega di softball den añanan 50 te den 90. Eduardo tabata un ex- basebolista di Heineken. Tambe a hunga softball tanto na San Nicolas como na Playa. Eduardo ta tata di e gran deportista, presidente di Taekondo sr Chaco Cornelis. Eduardo sigur un figura ehemplar pa deporte di softball fastpitch.

Sr. Sebastian Dijkhoff fanatico ehemplar

Sr. Sebastian Dijkhoff mihor conoci como Chebito ta fanatico cu hopi cariño pa nos deporte di softball pero tambe Baseball Little League y baseball dobble-A. Chebito ta tata di un conocido basebolista y tambe softbalista sr. Gabriel "Chiki" Dijkhoff y tambe ta abuelo di Eldrick Dijkhoff un pelotero hopi prominente. Chebito tabata apoya nos atletanan for di tempo di Stadion, Kibaima Ballpark, Caribe, Seroe Patrishi etc pa nombra algun.Tanto su yiu Chiki, como su nieto Eldrick a representa Aruba den seleccionnan nacional. Chebito tambe ta wordo reconoci como un fanatico baluarte den su propio estilo pa nos deporte na Aruba.

Sr. Tirso Tromp X-softbalista

Tirso Tromp tin un trayectoria hopi largo den mundo di softball. Tirso tabata manager y hungador di Kibaima pa hopi aña kendenan despues a bira Frissian Flag y porcierto tin diferente titulo di campeon den dobble-A na Aruba. Tambe Tirso a hiba Frissian Flag campeon de los campeones na Guatemala y Miami y a regresa sub-campeon.
Tambe a biaha entre otro pa Bonaire, Curaçao y Venezuela.
Actualmente Tirso ainda ta un hungador activo den Liga 50 plus.

# CAMINATA EVIAN & VALERO ANGELS

*"Live a healthy lifestyle with Evian & Valero Angels"*

STA. CRUZ--Valero Angels conhuntamente cu Evian lo ta organizando un caminata di 7 km. E caminata lo bay tuma lugar e luna aki dia 31 di Augustus. Esaki lo ta e di dos aña cu nos ta organiza un caminata pa asina tene nos mes den condicion y di asina duna un estimulo na tur hende pa participa den algo sano, fuera di e mundo di softball cu nos ta e deporte cu nos ta eherece. Nos kier a invita tur otro teamnan di softball y naturalmente pueblo di Aruba en general pa participa den e caminata aki ya cu e ta algo saludabel. E ruta ta como lo siguiente: Nos lo sali for di Centro di Bario Lago Heights y tuma e ruta di Dr. Schaepmansstraat, Pastoor Hendrikstraat, Weg Seroe Preto (Maxis), Weg Rooi Hundu, Weg Fontein, subi Diamantbergweg bin bek CBLH via Juana Morto. Tur participante lo haya un T-shirt cu logo di Evian y Valero Angels ora di inscripcion y na final lo ta bay tin premio pa e grupo cu e T-shirt mas creativo decora grupo mas grandi, grupo mas anima. Pa por cay den e premiacionnan, corda cu bo mester tin bo t-shirt bisti. Tambe lo bay tin botternan di Evian pa cada participante na salida y na e waterpost. Na final di e caminata cada participante lo ricibi patia fresco y tambe un sport bottle di Evian. Y esaki tur pa 10 florin so. Tambe cada participante lo tin un chance pa gana un premio cu lo wordo saca for di tombola. Nos ta un team di softball cu constantemente ta bezig. E aña aki nos lo representa Aruba na Curaçao den e 5th Dutch Carribean Ladies Softball Tournament na October venidero, esaki lo bira nos di 3 aña participando den e torneo aki y nos sa di saca cara di e damanan y Aruba.E caminata lo sali pa exactamente 6:00 pm y inscripcion lo cuminza di 5:00pm na Centro di Bario Lago Heights, nos ta conseha tur participante pa inscribi promer cu e dia aki ya nan por haya nan T-shirt adelanta pa nan por decora y tin chens pa gana e premio di grupo mas creativo. Inscripcion ta habri caba cerca tur miembro di Valero Angels SBT y tambe na oficina di IDEFRE. Pa mas informacion por yama oficina di IDEFRE (Willy Willems.) na 5824987 of "Valero Angels"- Roxanne Vieira na 589-8999, Mirurgia Ras na 589-8034 & Sandra Geerman na 589-8945

# Weekend Deportivo Members Club Juventud T.L 1-2-3 September 2006

**Diabierna / Diasabra:**

Tournooi Domino "Premio Budweiser" (Afl. 500,- na premio)
Bolas Criollas Mix / Competencia Bonche Open
Voetbal Veterano 35+
Musica DJ Elton

**Diadomingo: Family Day!**

12'or – 2'or Venta di cuminda
Menu: Chicken / Beef Cutsmall, arroz, salada y banana
1:00 Domino pa premio Budweiser
3:00 Final Bolas / Voetbal
5:30 LIVE Band M.T.M di Elton Trimon Caha di Orgel

# TUR COS TA CLA PA E TREMENDO SESO SPORT DI DEPORTIVO INDEPENDIENTE HOOIBERG

STA. CRUZ--Diabierna 1 di September un tabla lo bay bula den hoffi Chona na Paradera caminda un record di inscripcion a ser logra pa e tremendo seso sport aki di Deportivo Independiente Hooiberg. Un total di 31 team a inscribi pa e anochi aki. E Seso Sport aki lo bay ta den e man di e ruman Eveline, Elenca y Ester. Deportivo Independiente ta recorda tur team cu nan mester t'ey pa 7:30 di anochi pa asina por a tira lot den cua tanda bo team ta cay. Deportivo Independienta a dicicidi cu lo haci e Seso Sport den dos tanda pa e semi final y e gran final cu 14 team. Di cada tanda lo clasifica siete team. Aki ta sigui nombernan di e teamnan participante: Raspa Coco, Awor tin cos, Trouble Brains, Aruba Hash House H., Braziel Foot fit, D.Franken, Seso Preso, Cabeznan grandi di Volvox, Cabeznan chiquito di Volvox, Cerebro di hariña gang, Meet the Fokkers, R. Croes (1), R. Croes(2), D. Croes, Game Master, Coco Loco (Setar), Cabez sin cerebro (setar), Sabiduria sin fondo, Wvo'rs, Champ (1), Champ(2), Jet Bumbpers, Papaya Ranch, Sesonan bashi, Friends & Family, FIA, Mente frus, Mente en blanco, I.Q. 180, Famia telerin, North master.
Pues amantenan di e deporte aki "scucha, pensa y contesta"ta ser invita pa bin alegra bo mente y asina amplia bo conocimento.Deportivo Independiente Hooiberg di awor caba kier a gradici tur cu a yuda nos den un forma of otro.

# BAN TOPA 2006

**ARUBA SPORT UNIE TIN E PLACER DI INVITA HENTER PUEBLO DI ARUBA PA BIN GOZA DI SU ENCUENTRO CU MUNDO DEPORTIVO.**

LUGAR: Compleho Deportivo Libertador Betico Croes na Santa Cruz
FECHA: Diadomingo 3 di September 2006
ORA: 11:00am – 4:00pm

RIFA DI ASU LO TA DISPONIBEL!!!

PASA DIADOMINGO PA GOZA DI UN BON AMBIENTE:
BENDEMENTO DI CUMINDA, DINO JUMP, LIVE MUSIC!!!

# TUR COS TA CLA PA E DI DOS HEALTHY LIVING CLUB 10 K COMPETENCIA DI CANAMENTO TUMA LUGAR DIASABRA Awor

STA. CRUZ--E deporte di canamento duro distancia largo ta birando mas y mas popular aki na Aruba. Por mira hopi hende ta practica. Por menciona algun atleta cu ta tumando e deporte aki na serio. Nan ta e.o. Harlen Villar, Mario Maduro, Joseph Croes. Den e damanan nos tin Rohna Steward, por cierto e ganadora absoluto di aña pasa na unda el'a drenta prome cu e campeon femenino di Curaçao cu tambe a participa aña pasa.

Diasabra 2 September ta programa pa tuma lugar e competencia di canamento 10 km. Esaki ta un competencia oficial. Realmente esaki ta di tres aña cu un competencia di canamento 10 km ta wordo organiza na Aruba y esaki ta di dos aña cu e ta wordo patroniza pa Healthy Living Club cu ta demostra asina cu e tin un compromiso serio cu e desaroyo di nos atletanan. E competencia ta cuminza 5'or pm na altura di Varadero Yacht Club bay direccion di WEB na altura di e porta di WEB ta bira pa bolbe bek pa Varadero Yacht Club.

Tin 5 categoria pa dama y cabayero. Tin copa pa e prome tres atleta den nan categoria y medaya pa e di 4 y 5 atleta cu drenta den nan categoria.

E categorianan ta:

| Cabayero | Dama |
|---|---|
| U- 17 aña, | U-17 aña, |
| 18-29 aña, | 18-29 aña, |
| 30-39 aña, | 30-39 aña, |
| 40-49 aña, | 40-49 aña, |
| 50 + | 50 + |

Tin oportunidad pa inscribi ainda awe dia 31 Augustus na oficina di IDEFRE na L.G.Smith Boulevard banda di Certified Mega Mall di 8'or am te 4'or pm. ARRUWAC ta pidi tur participante pa haci uso di e oportunidad aki y inscribi na tempo. Esaki ta pa facilita e trabao di proceso di e resultado na final di e competencia.

Por inscribi y haya mas informacion via e siguiente numbernan di telefoon: 992-7717, 565-9128, 562-1383, 567-1812, 592-3600, 592-7234 of via e-mail: arruwac@hotmail.com. Prijs ta fls. 10,- pa persona.

Registracion y pago ta tuma lugar na e start pa 3.30 pm. Por favor bin registra tempran pa e competencia por cuminza na tempo.

Ta bay mantene un time limit di un ora y mey. Despues di esaki no lo registra tempo mas, pero cada participante cu drenta por mira nan tempo riba e finish clock. Pues inscribi na tempo y participa na e segundo competencia di canamento 10 km. Personanan cu ta cana recreativo tambe ta bon bini.

Tambe ARRUWAC ta anuncia cu riba e dia aki nan ta pone nan finish clock nobo oficialmente den funcion. E inauguracion di e finish clock ta wordo efectua pa un representante di Rotary Club e instancia cu a contribui den grandi pa asina por a logra di obtene e finish clock aki.

# Camacuri Harley Davidson Club Aruba

STA .CRUZ - Diadomingo mainta Camacuri Harley Davidson Club Aruba a organiza un tremendo bike trip cu a sali un 5'or di marduga y a termina cu un breakfast tremendo na Calypso Restaurant na Casa del Mar. Mester remarca cu tur hende a goza tremendamente di e 'ride' aki cu a conta cu un participacion di 120 persona cu un total di 75 pa 80 brommer mayoria di nan tipo Harley Davidson. Miembronan di directiva ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a yuda pa cu e 'ride' aki y ta bisa su miembronan prepara paso tin mas evenemento na caminda entre otro nan 'Halloween Ride' cu ta planea pa Oktober venidero.











## Ta Bende

Un pickup Mazda King Cab
Aña 94 Airco V6
Den Top Condition
Interesadonan por yama
Tel: 5828191
Cel: 5632333

## Ta Bende

Un Mitsubishi Bus 11 Pasajero Aña 2000
Pa mas informacion yama
Cel: 5922858
Cel: 5657384

## Ta Busca

El Tumi Multiservice
Noord Cura Cabai 57
Ta busca
Schilder (Pintor)
Tel: 5650086

## Ta Busca

J & T Full Services N.V.
Orinocostraat 37
Tel: 5840419
Ta busca
Welder
Laser
Pipe Fabricator
Constructie Helper
Instruments Technician

## Ta Busca

Arubian Garden N.V.
Sabana Basora 196
Ta busca
Tuinman
Tel: 5852906

## Ta Busca

Mas Construction General
Lucianitastraat 6
Ta busca
Helper Constructie
Tel: 5823402 / 7329462

## Ta Bende

2 rol di cabuya pa boto Afl. 380,-
4 Rosario pa pisca nobo Afl. 1500,-
1 Pen Reel 9/0 KvsvRod Afl. 1000,-
1 Caha Kvanzve y otro articulo di pesca Afl. 750,-
Tel: 5674395

## For Sale/Ganga

Set di comedor 6 puesto Afl. 350,-
1 Ijskast Afl. 450,-
1 Stoof Afl. 350,-
1 Set di sala Afl. 250,-
1 Car Seat pa baby Afl. 100,-
1 Wash Machine LG Afl. 400,-
1 Airco Panasonic Window Afl. 150,-
1 Airco LG 44.000 BTU Afl. 1500,-
Tel: 5643775

## Ta Bende



1 Motorcycle, Zongshen Tycoon 200; NOBO
Prijs f. 9800,-- (ta negociabel)
Tel: 586-8110 (entre 09.00 a.m. y 18.00 'or p.m.)

## Ta Bende

Galiña corra bibo
(Bon pa sopi)
Afl. 5,- pa un
Yama Cell: 593-1136

## Ta busca

Cerd Construction Equipment Rental Depot N.V.
Bushiri 32
Tel: 5885555
Ta busca
Machine Operator

# Patronisa pa:




## Resultado di Sorteonan

| | CUARCAO | DIARIO | LOTTO CAT. | BIG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 4497 | 4702 | 4630 | 0806 | 3025 |
| 2 | 3674 | 6982 | 0199 | SUPER 4 | SIGNO |
| 3 | 4584 | 9106 | 1214 | 3157 | Sagitario |

LOTTO DI DIA

TOP 95

| LOTTO | | | | | | Letter | Joker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 09 | 14 | 26 | 28 | 32 | I | 04 |

STO. DOMINGO

SOLO Di Pueblo

---

# FOR RENT

New House Unfurnished
Near the hotel area
More information
**746-0791**
**593-1763**

---

**TICO WESTER**
**VERF Y DAK CONTRACTORS**




Pa tur trabao di verf, paden y pafor. Acabada profesional, trabao garantizá y cu perfeccion.
Yama nos na tel.5854112 of 5616705 y puntra pa un cotisacion. Sabana Grandi 40-A

---

**Radiante Beauty Clinic**

Disponibel una silla para peluquera
Y una cabina de massage
Tel: 5621301 / 5862080
despues di 7:00pm

---

**Tin Mester**

P.A.S.C.O.

Metselaar
Pasa personalmente
Tel: 7401521
Moko #36 B

---

**Ta Bende**

Un scooter
Prijs Afl. 900,-
Si bo ta interesa
Yama: 5616611

---

**VITEX**

Bo kier baha peso rapido y efectivo y sin diet? Usa VITEX
10mg = Afls.5,=
15mg = Afls.7,50= pa pildo
Nos ta deliver na trabou of cas, yama pa mas info:
**563-1816**

---

**Ta Bende**

**Un CHEVROLET s-10 1999.**
**4 cyl., 2.2 l., reg cab.**
**Den hopi bon condicion.**
**Prijs Awg.12.500,-**
**(discutibel).**
**Tel. 593-4123**

---

**Ta Mester**

Marlon's Garage

Elektro Monteur
Pa mas informacion
Tel: 5837757
Koningstraat #60
Pasa personalmente

---

**Ta Bende**

Toyota Cressida 1984
Bon condicion
Tire nobo
Gekeur te 2007
Tel: 5847065

---

**Ta Bende**

Un cas grandi na Zumbo 9-A
Un bario keto y cu bunita bista
Prijs Afl. 225.000,-
Tel: 5858606 / 5937600 / 5936917

---

BACK to SCHOOL

Mariska Boekhandel

TA INVITA BO PA PASA SERCA NOS, ASINA NOS JUDA BO BAY SCHOOL BEK BON PREPARA.

Entrante 15 di July 2006 lo tin

15%

Descuento Ariba Compra Cash di ArticuloPa skol.

---

**Ta Bende**

Un Volkswagen Beatle 1999
den bon condicion cu airco, CD Player
Yama Cel: 5920118
Puntra pa Milo.
Adres Santa Cruz # 84.

---

**Ta Ofrece**

Yena y entrega
Papel di Belasting
yama nos
Tel: 7401692

---

**Ta busca**

un persona serio y responsabel
Pa cuida mucha chikito
Entre 8:00 di mainta te cu 6:00 di atardi
(Pariba di Brug)
Pa mas informacion
Yama: 5651487

---

# TA BUSCA

Pa Laptop
Sony Vaio
Hard Disk
Second Hand
Please tuma contacto cu mi na:
**561 - 6181**

---

**Ta Ofrece**

Tramites pa Permiso
Visa
Naturalizacion
Traduccciones
Impuesto
Tel : 7401692.

---

**Ta Bende**

Ford Mustang Coupe, V6,
Full Tented, full equipped,
**Prijs Awg : 38.000**
Low miles,
**cell : 5650354**

---

**Maraca's**

Ta Busca 2 bartender.
Pasa personalmente
na Paradera # 24
Tel: 592-8838

# CLASIFICADO

## Clasificado Popular
## Afl. 10.00 pa 3 dia

**Trece bo clasificado prome cu 7'or di anochi na oficina di Solo di Pueblo situa na Top 95Fm**

**Huur bo apartamento, bende bo auto, busca trahador cu Solo di Pueblo**

### Ta Bende
Un Dodge RAM 1500
aña 2004 2 cabina
color blauw
Yama na 593-7390

### Ta Bende
S10 pickup deluxe
Double cabina anja 2004
Den top condition
Jama 5673300

### Ta Huur
Un apartamento nobo
Cu camber separa
No muebla

Pa mas informacion
Yama: 5824468

### Ta Bende
Un Magnetic Bike
(Bais pa baha peso)
6 luna biew
Afl. 200,-
Tel: 5859025



### Ta Bende
1 casita di palo grandi excelente pa bende number of take-away snack
E casita ta poni ariba tereno di Kwihi Inn pabao di Taco Bell
Afl. 4000.00
Yama 5623265 – Edmond Croes



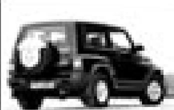
### Inkomstenbelasting 2005 ?
Nos ta yena aangifte inkomstenbelasting nobo
Y tambe di añanan biew. Nos ta busca bo formulario na bo cas, yen'e, saca copia y entreg'e pa bo y trece bek na bo cas cu stempel di Ontvanger der Belastingen.
Mas di 15 aña di experiencia ariba e tereno aki. Nos ta brinda tur e servicio aki pa un prijs razonabel. Bo privacidad ta nos garantia.
Tel/Fax: (297) 588-1630 of Cel: 740-4706 / 7372006
Email: iqvision@setarnet.aw
I.Q Vision Consultancy

### Ta Bende
Santo pa basha,
Pega blokki y pleister,
Piedra pa basha .
1 yarda bay ariba y servicio di bobcat
Cel : 5640123

### Ta Huur
1 apartamento di 2 kamber
Situa na Balashi, Santa Cruz
Tel: 5858097 - 7405885

### Ta Bende
1 Toyota Tercel 1999
color blanco
Airco/Radio, bon condicion.
SUPER BON PRIJS
Tel: 5606447
Mester bende pa motibo urgente!

### Ta Bende
PICK-UP DODGE
RAM 2004
DOBBEL CABINA
COLOR BLAUW
PLS YAMA 593-7390



### TA BENDE
Un Korando aña 2000
Den bon Condicion
Prijs: Afls.14.000,=
Tel: 586-4252 Cell: 593-7293

### Tin Busca
ROMERO SERVICES
AIRCONDITIONING & ELECTRICAL
MAHUMA # 36
CELL. 5930026

SOLICITA PA TRABAO-
Ta busca
un Koelmonteur cu rijbewijs
Si tin hende ta interesa please
Yama 5930026

### Ta Busca
Trendy Home Builders & Contractors
Tel: 9938345 / Fax: 5883622
Ta busca
Stucador / Timmerman (4)
Dakbedekkers (4)
Metselaars (3)
Helpers (3)

## Ta Busca
Fundashon Iglesia Universal di reino di Dios
Sabana Blanco 20-D
Tel: 5832444
Ta busca
Predikant

## Ta Busca
Mem Consultancy N.V.
Mons. Nieuwindstraat 1
Tel: 5849577
Ta busca
CAD Operator

## TaBusca
Huchada N.V.
Santa Cruz 328
Tel: 5858801
Ta busca
Bakkerhelper (Hulpbakker)
Schoonmaker
Verpakker

## Ta Busca
Trendy Home Builders & Contractors
Tel: 9938345 / Fax: 5883622
Ta busca
Stucador / Timmerman (4)
Dakbedekkers (4)
Metselaars (3)
Helpers (3)

## Ta Bende
Woontrailer di 40 pia (2.5 x12m)
Aluminium, Top Condition
Baño, Camber, Sala, Cushina y Bar
Ta inclui cama, kashi, bar, stoel etc.
Solamente conecta e trailer riba bo tereno y cla pa biba
Afl. 21.800,-
Tel: 5669870

## Ta Bende
Suzuki Ignis 2002
Std. Full Equiped
Power steering, windows, locks, airco
Den bon condicion
Prijs Afl. 11.500,-
Yama cell: 5673600

## For Sale
Xbox 360 + Hard Drive + 2 games
Poco usa
Afl. 1100,-
Tel: 5924252

## Ta Bende
Un set di sala completo color preto Afl. 1200,-
Un cellular Digicel Konka (Nobo) Afl. 70,- O.B.O.
Un cellular Digicel Siemens A60 Afl. 75,-
Pa mas informacion yama
Tel: 5624991

## Ta Bende
Hyundai Accent 2002
Den bon condicion
STD 5 Speed Airco
Hopi economico den gasoline
Afl. 11.500,-
Tel: 5669870

## Ta Bende
1 Machine di cose industrial.
1 Overlock Machine.
Cell : 5694350

## Ta Huur
Apartamento na Papilon
2 camber y 1 baño
Sala y cushina
Preferibel 1 yiu
Tel: 5850050

## Ta Bende
Chevy Swing 2000
STD 5 Speed AC/CD
Economico den Gasoline
Bon condicion
Afl. 8500,-
Pa mas info yama: 5669870

## Ta Bende
Machine Mixer
E por wordo usa
Pa traha Pizza, Pan etc
Pa mas informacion
Contact tel: 7462681 / 5686704

## Ta Yena
Aangifte Formulier
Inkomstenbelasting
Servicio completo
Yama: 561-9088

## Ta Bende
1 cama di 1 persona Afl. 350,-
1 mesa di sala Afl. 25,-
2 windshield 1 dilanti y 1 patras B11 aña '89 Afl. 400,-
1 cashi di palo Afl. 650,-
1 toolsbox completo Afl. 5.500,-
pa mas informacion yama 5648429

## Ta Huur
Un cas di 2 camber
Sala grandi, baño, comedor, cushina y porch
Na Tanki Flip 43
Tambe ta huur apartamento
Afl. 500,- y Afl. 500,- deposito
Awa y coriente ta riba bo mesun cuenta
Pa mas informacion
Yama Tel: 5882974 of Cel: 5932939
Dialuna, Diarazon y Diabierna

## Ta Bende
**Toyota Camry 1996.**
**Den bon condicion, 4 porta, airco, automatic, powersteering, power doors, y power windows.**
**Prijs hopi razonabel.**
**Yama 584-8990 of 966-9468**

## Ta Busca
Un Hard Disk
Pa Laptop Sony Vaio
Second hand
Please contact
Tel: 561-6181

## For Sale
Rotweiller Puppy
Macho
8 siman ontwormd
Afl. 750,-
Tel: 562-0900

## Ta Bende
Pick-Up D-Cabin 2003
Diesel, 4 porta A/C
Mc Reems
Prijs discutibel
Tel: 5673855




## Ta Huur
Cas full muebla
Na Parkietenbos
2 camber
Prijs Afl. 1.300,- pa luna
Cel: 593-1862

## Ta Huur
Un apartamento grandi (47 m2)
Nobo cu airco
Pa un pareha c maximo un yiu
Awa inclui
Adres San Fuego 41 (Santa Cruz)

## Curso di Cose Cortina
Les di cosemento ta cuminza
dia 4 September 2006.
Cupo limita
Cell 9930528

## Ta Bende
1 Turbo di Mitsubishi Eclipse
1 Intercooler 200SX cu BOV
1 Systema di Nitro 50 shot te cu 125 shot
Tel: 561-0448

## Ta Bende/Ganga
Un computer marca ACER
Cu CD, DVD, 2 speakers, mouse
Soundroof, monitor 17inch, webcam
Color printer marca EPSON stylus C60Y keyboard
Cu diferente programa instala manera Anti Virus, Photo Shop, Windows etc.2 aña biew
Prijs di un nobo Afl. 3170,-
Awor pa solamente Afl. 1500,-
Tel: 563-3677

## Radiante Beauty Clinic
Back to School 2006
Relax Massage + Corte de niño Afl. 55,-
Essential Facial + Corte de niño Afl. 50,-
Tel: 5621301

## Ta Bende
Un Jeep Liberty 2002
Pa informacion
Cell: 5938817

## Ta Busca
Bendedora Free-Lance
Via catalogue
Producto marca Avon
50% Comision
Tel: 562-2808

## Social

# Kawara cu gran fiesta di cumpleaños di sra. Anna Ridderstaat

STA. CRUZ -- En conexion cu e 80 aña di sra. Anna Ridderstaat un treat a ser brinda na su co-miembronan di e grupo Kawara den Club Caiquetio na Paradera. Tabata tin snacks y cos di bebe. Tambe nos grandinan por a baila ariba e ritmo di caha di orgel "Porfin Mi Tey". Nos por bisa cu nos grandinan a pasa un rato agradabel y ameno e dia ey.































# Gran concierto di BATUSA na M















# Malboro Ballpark hopi exitoso!

Foto: Amado


















# Social

## Jeandre Koolman a celebra su prome añito na Club Don Bosco

Foto: Amado

STA. CRUZ – Recientemente a celebra su prome añito JEANDRE KOOLMAN hunto cu su mami Lisa, primitonan y henter famia y tambe su amiguitonan cu tabata presente na su fiesta di Hotwheels na Club Don Bosco.


























# KARAOKE THURSDAYS DEN CARLOS 'N CHARLIE'S ARUBA

STA. CRUZ – Awe nochi, diahuebs dia 31 di Augustus, cuminzando pa 8'or Carlos 'n Charlie's Aruba ta inicia cu nan anochi di Karaoke Thursdays. Lo tin varios premio atractivo y cash pa tanto solista, duo como grupo. Esaki ta un evento semanal riba cual nos hendenan local hunto cu turista por demostra nan talento scondi den canto.

Bin demostra bo talento tur diahuebs anochi cantando karaoke den Carlos 'n Charlie's Aruba.

# SV Estrella lo habri oficialmente Compleho Deportivo Frans Figaroa

STA. CRUZ -- E equipo campeon di Aruba, SV Estrella, recientemente a haya un invitacion pa habri e Compleho Deportivo Frans Figaroa oficialmente den un partido cu seleccion di Noord. Pa e team campeon di Aruba esaki sigur tabata un honor pa por debuta den e stadion nobo aki oficialmente. SV.

Estrella ya tin varios siman den training y e asistencia na nos club ta masal. Hopi hopi hoben mes ta asistiendo na training ya cu ta conoci cu Estrella ta kere den nos hubentud y ta duna nos hubentud oportunidad. E campeonato cu a termina Estrella a mustra cu nos hobennan ta talentoso y ora cu train serio, bo ta mira progreso. Pesey mes Estrella tin e record di a produci "Rookie of the Year 2006" kende ta e hungador hoben Glembert Williams. Di mes un forma Estrella ta bolbe duna oportunidad na nos hobennan pa crea talentonan nobo.

Esaki ta posibel bao guia di nos entrenador Bill Snijder y Andy Gomes. Dia 10 di September proximo e apertura ta ariba agenda pa tuma lugar y pa Estrella, campeon di Aruba ta un placer y honor pa bautiza e Stadion nobo aki.

Entretanto Estrella ta felicita e pueblo di Noord, tur team di Noord y nan dirigentenan y tur otro instancia y personanan cu a realiza e stadion aki. Tambe na Minister di Deporte Ramon Lee y su coordinador Dochi Lee kendenan tabata e motor tras di e proyecto. Dia 10 di September Estrella lo ta cla pa topa cu seleccion di Noord.

# Arvefa awor ta ofrece mas combinacion di color!




STA. CRUZ--Diasabra awor, Arvefa lo cuminza promove su colornan nobo na tur hardware store di WEMA. Awor, pa tanto paden como pa pafor di cas Arvefa ta ofrece mas combinacion di color di verf tanto den Magna Acryl Coat como Comotex. Durante e dia di diasabra (10 am pa 4 pm) Arvefa lo tin presente tambe su expertonan di color pa yuda un y tur scoge nan colornan. Arvefa tin en total awor un cantidad di 720 color chips y por traha un cantidad infinito di combinacion di color mas pa complace cu tur gusto. Desde introduccion di e Magna Acryl Coat su formula nobo un cantidad grandi di cas di famia, edificionan comercial y hotelnan a keda geverf ofreciendo asina mas proteccion y durabilidad. Pero awor Arvefa kier amplia su oferta na comunidad cu mas combinacion di color. Sr. Fred Arts, director di Arvefa oficialmente a haci entrega di e prome New Color display na Sr. Raul Werleman di WEMA.

# Asociacion Misionero di Region Caribe y Aruba ta sostene e proyecto: Un Firma pa e Paz

STA. CRUZ-- – Pa medio di e comunicado aki nos di Asociacion Misionero di Region Caribe, Aruba ta expresa nos necesidad como pueblo di Latino Amercia, Caribe y Aruba riba un mihor biba pa medio di e palabra cu apenas tin tres (3) letter manera ta e caso di palabra Paz.

Den bista di e situacion na nivel mundial cu e diferente nacion y esun di mas reciente, manera e acontecimento di dos pueblo ruman den Medio Oriente.

Tin un necesidad pa cu tur pais uni den e causa noble, pa yega na Nacionnan Uni, nos mas sincero deseo pa e Paz.

Pesey A.M.R.C.A. ta invita tur persona cu ta forma parti di nos comunidad pa uni den e causa noble aki. Y ta acerca nos comunidad pa recauda firma pa sostene e proyecto aki di "Un Firma pa e Paz".

Ta asina cu dentro di un siman di awe pa dilanti rond Latino America y tur parti na mundo, ta recauda un firma pa e Paz.

Nos mester yega na mas tanto firma cu ta posibel pa por haya e bendicion di e Cas Celestial cu ta Herusalem. Y cu Dios sa cu nos a aporta pa e Paz den Medio Oriente.

Den Santo Escritura ta bisa: 'Esun cu maldiciona Bo lo ta maldiciona y esun cu bendiciona bo lo ta bendiciona' . Genesis 27:29-30

E firmanan recauda lo ser manda dilanti Nacionnan Uni riba dia 11 di September venidero den e actividad cu lo hiba e number di: E Coro di e Nacionnan di Paz ('El Coro De Las Naciones por La Paz'.

Fecha pa entrega dicho firmanan recauda lo ta mas tarda riba dialuna 4 di September venidero. Pa medio di esaki Asociacion Misionero di Caribe, Aruba ta expresa nos necesidad como pueblo di Latino America, Caribe y Aruba riba un mihor biba pa medio di e palabra cu apenas tin tres (3) letter manera ta e caso di e palabra Paz. A.M.R.C.A. ta organiza dos dia di accion pa recauda firma for di diahuebs 31 di Augustus te cu diasabra 2 di September venidero for di 8'or di mainta te cu 8'or di anochi y riba diadomingo 3 di September venidero for di 7'or te cu 11:30 di mainta. Lugar ta na adres: Ponton number 70- I, dilanti di Wema Ponton dobla na man drechi biniendo for di Oranjestad y despues e prome caya na man robez te na final. Pesey ami sr. Giovanni Arendsz, President di A.M.R.C.A. ta invita tur creyente pa uni den e causa noble aki. Nos ta spera cu e ciudadanonan di nos isla Aruba duna nan apoyo den e logro di yega na mayor cantidad di firma.

Esnan interesa pa mas informacion por subi e pagina web: www.amisrael.com.br

# WAT VOOR BEELD CREEERT DE BIJBEL VAN GOD? (dus van de god van de Joodse volkeren)

## vervolg 30 Aug. '06

De gruwelijkheden van die god houden maar niet op: om zijn uitverkoren volk te tonen dat hij de opperste boss is, liet hij hen – volgens Ezec. 20:26 althans – hun eigen kinderen verbranden, als offer aan hem. Deze eis is al in Exodus 22:29 te vinden, waar hij enkele voorschriften inzake offers geeft ("de eerst geborene van uw zonen zult gij mij geven"). Nu wordt de Paulinische mythe van de opoffering van de Enige Zoon om onze zonden weg te nemen, een stuk begrijpelijker!

De god van Israel is er ook niet vies van om mensen tot kannibalisme aan te zetten. In Jeremia 19:9 zegt hij:"ook zal Ik hen het vlees van hun zonen en dochters doen eten; zij zullen elkanders vlees eten …". De eeuwig toornige god zegt in Ezec. 5:10 "daarom zullen vaders in uw midden hun kinderen opeten en de kinderen zullen hun vaders opeten." En in Leviticus 26:29 zegt hij: "gij zult het vlees uwer zonen eten en het vlees uwer dochters zult gij eten.". De 'liefde' van deze god voor zijn volk blijkt ook uit Deut. 28:53-57 en uit Jes. 49:26, waar sprake is van handelingen, die zelfs in een Dracula film door velen als ongepast zouden worden beschouwd ("Ik zal uw verdrukkers hun eigen vlees doen eten en van hun eigen bloed zullen zij dronken worden als van jonge wijn ….") . Op gegeven moment, in Mal. 2:3, dreigde de god van de Joden zelfs poep op het gezicht van zijn priesters te smeren ("I will spread dung upon your faces")! In godsnaam: hoe serieus moeten wij nu die god wel nemen? We kunnen nog tientallen pagina's vullen met in de bijbel te vinden gruwelijkheden van genoemde god. We zullen nu volstaan met het noemen van nog één kleinigheidje dat over 'zonde' gaat – een begrip dat voor zeer veel mensen nu nog steeds, in 2006 (!), van cruciaal belang is (veeg dat begrip van tafel en heel het christendom zal als een kaartenhuis in elkaar donderen). Van de ene kant gaat god de hele bijbel door tekeer tegen 'zondaars', van de andere kant beloont hij ze volgens Spreuken 26:10 ("the great God that formed all things …. rewards transgressors")! Dus bijbel-verslaafden: jullie kunnen rustig doorgaan met te zondigen – want jullie god zal jullie daarvoor zelfs belonen! Even terzijde: een staaltje van het wegsluizen van onwelgevallige teksten, van censuur dus, kun je in een zekere nederlandse bijbel vinden. Op deze plaats, dus Spreuken 26:10, staat dan: "zoals een boogschutter die alle voorbijgangers verwondt, is hij die een dwaas en dronkaards in dienst neemt"; een beetje al te vrijelijk vertaald, zou ik zeggen! We kunnen nu wel concluderen dat de god van de bijbel overloopt van woede, wraakzucht en bloeddorstigheid.

En het antwoord op de vraag in de titel moet nu ook wel duidelijk zijn: de bijbel creëert een verschrikkelijk beeld van God (pa evita malcomprendemento, mi kyer pone akinan bon cla cu mi NO ta atakando e Dios verdadero den e articulo aki, pero SI mi ta criticando pisa e <u>concepto</u> di Dios cu e pueblonan Israeli tataba tin – y cu demasiado hopi hende tin te ainda!) Slechts in <u>twee zinnetjes</u> staat dat hij liefde is – <u>op honderden pagina's</u> doet hij de meest vreselijke dingen, die zelfs de grootste duivelse geest niet zouden misstaan! Bijna tweeduizend jaar terug al heeft Marcion van Pontus geconcludeerd dat de oudtestamentische god een andere moet zijn dan die van Jezus. Hij had gelijk – ondanks het feit dat hij uit de Kerk werd verstoten!

Het 'Woord van God' is op gegeven moment wel zo consequent om toe te geven, bijv. in Jesaja 45:7, dat het kwaad in de wereld niet van Satan afkomstig is, maar van de Joodse god zelf : "I form the light and create darkness; I create evil – I, the Lord, do all these things". Dit wordt bevestigd in Klaagliederen 3:38, daar waar er staat: "Is it not from the mouth of the Most High that good and evil come?"
En Amos 3:6 stelt de rethorische vraag: "Shall there be evil in a city and the Lord had not done it?" Ik denk niet dat de Lord het kwaad in een stad of de wereld teweegbrengt. Maar wèl heeft Hij de mens een vrije wil gegeven; de vrijheid dus om zelf zijn doen en laten te bepalen. Je hebt bijv. de vrijheid om wel of niet met je blote hand twee koperen draadjes in een stopcontact te steken ….

En als je dan een flinke schok krijgt, moet je niet het Leven of God de schuld van je ellende geven. Of uitschreeuwen: God made me do it! Of nog stommer: the devil made me do it!
Ik persoonlijk spreek niet graag in termen van goed en kwaad, want dat blijven uiteindelijk bijzonder subjectieve zaken. Om maar een actueel voorbeeld te geven: de amerikaanse president vindt het 'goed' om duizenden soldaten naar Irak te sturen om daar mensen te doden; extreem nationalistische opstandelingen daarentegen vinden het 'goed' om Amerikaanse soldaten en hun Iraakse handlangers (en zichzelf) op te blazen. Mochten enkele vrome lezers diep geschokt zijn van Jesaja 45:7 en de andere hierboven genoemde passages, dan wil ik ze erop wijzen dat de Katholieke Kerk (alinea 304 van het Catechismus) o.a. genoemde passage van Jesaja ziet als "een diepzinnige manier om Gods primaatschap en absolute heerschappij over geschiedenis en wereld in herinnering te roepen en" – zo vervolgt de Paus - "zo op te voeden tot vertrouwen in Hem"!!!

Ik wil eindigen met het herhalen van een bepaald zinnetje, nl. dat Jezus en Boeddha beide ervoor hebben gekozen God te manifesteren in de hoogst mogelijke vorm die zij zich konden voorstellen en beiden zijn daarin grootselijk geslaagd.
De vraag is: hoe wilt <u>U</u> God manifesteren?
PS: mocht U werkelijk belangstelling hebben voor dit thema, dan wens ik U uit te nodigen naar het radioprogramma van zondagmorgen om 11.00 uur op Mega 88.1 te luisteren, waarin dan een ander concept van God wordt gepresenteerd.

Drs. Adi Rasmijn



# VENEZUELA

## Gobierno no comparte expropiaciones decididas por la Alcaldía Metropolitana

A través de un comunicado, el Vicepresidente de la República, José Vicente Rangel, manifestó que el gobierno nacional no comparte la medida adoptada por la Alcaldía Metropolitana de expropiar campos de golf.

El comunicado señala que el Gobierno Nacional respeta y hace respetar el ordenamiento legal vigente y rechaza cualquier acción que pueda socavar la estructura del estado de derecho

.También destaca que el derecho de propiedad se garantiza sin ambigüedades y serán los organismos correspondientes los que se pronuncien sobre el caso. Por otra parte, el documento destaca que el Ejecutivo ha venido estimulando la desconcentración de Caracas y la protección de las áreas verdes.



## A juicio de Manuel Rosales, la democracia venezolana "está enferma"



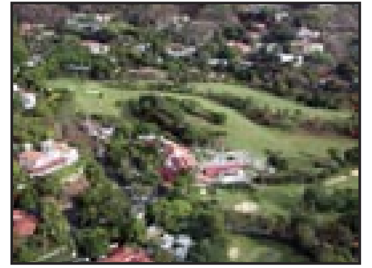
El candidato unitario opositor, Manuel Rosales, aseguró que la democracia en Venezuela "está enferma" y dijo que si es electo presidente promoverá elecciones para la Asamblea Nacional, íntegramente controlada por el oficialismo tras un boicot de la oposición a las parlamentarias de 2005. "La democracia venezolana está en riesgo y está amenazada en el funcionamiento de sus instituciones. No hay autonomía y la democracia empieza a enfermarse", dijo Rosales este miércoles en una rueda de prensa con corresponsales extranjeros. El candidato socialdemócrata -que disputará la presidencia al presidente Hugo Chávez el próximo 3 de diciembre- sostuvo que en caso de ser electo promoverá nuevas elecciones parlamentarias, así como la "despartidización y despolitización del poder judicial", la Fiscalía y otros entes del Estado. La Asamblea Nacional de Venezuela está integrada por 167 diputados favorables al gobierno de Chávez, luego que la oposición retirara a sus candidatos tres días antes de la fecha de la votación, en diciembre pasado. Rosales, de 52 años, es uno de los dos únicos gobernadores de oposición, de los 24 estados de Venezuela. Su candidatura fue decidida por consenso entre los principales aspirantes presidenciales, hace menos de un mes. "Este es un gobierno arbitrario, que irrespeta los derechos humanos, la libertad y la propiedad privada", criticó Rosales, al tiempo que aseguró que si resulta electo presidente "seré el gran vigilante para que quienes actualmente están en el poder sean respetados en todas sus manifestaciones". En sus declaraciones, Rosales se defendió de quienes le acusan de haber participado en el golpe que depuso a Chávez brevemente del poder, en abril de 2002. "Fue un momento de confusión, que nació a partir de la renuncia de Chávez, pese a que después la negó", dijo Rosales.

"Estaba en el estado Zulia (del cual era gobernador) y me llamaron para que viniera de urgencia a Caracas. Asistí a un evento (la auto proclamación de Carmona como presidente) y firmé mi asistencia", relató. "Si cometí un error, lo reconozco, pero fue de buena fe. No lo planifiqué, no pasé varios años armando un plan para dar un golpe y causar muertes, a diferencia de Chávez", dijo el candidato, al hacer referencia a la fallida intentona golpista que el actual mandatario dirigió en febrero de 2002 contra el entonces presidente Carlos Andrés Pérez. Rosales reconoció que Chávez se mantiene con 50% de las simpatías en las encuestas, pero afirmó que "tiene todas las alarmas encendidas, pues ese porcentaje es malo para él, que ha estado solo todo este tiempo, sin una alternativa electoral como ahora". Antes de ser gobernador del estado Zulia (oeste, fronterizo con Colombia), el más poblado del país con 3,5 millones de habitantes, Rosales fue alcalde de Maracaibo, la segunda ciudad del país, 500 KM al oeste de Caracas.

## Cámara Venezolana de la Construcción está en desacuerdo con decretos de expropiación

La Cámara Venezolana de la Construcción (CVC) rechazó los decretos de expropiación, aparecidos en la Gaceta Oficial del Distrito Metropolitano de Caracas el pasado 24 de agosto, los cuales establecen la "adquisición forzosa" de los campos de Golf de Valle Arriba y del Caracas Country Club. A juicio de los miembros de la Cámara de Construcción, la medida además de ser una decisión no planificada, viola la normativa establecida en la Constitución Nacional.

"Los decretos no ayudan a mejorar el ambiente de confianza requerido para que todo el país se dedique a la solución del problema habitacional, por considerarlos que atentan contra las previsiones a favor del derecho a la propiedad establecidos en la Constitución". A través de un comunicado de prensa, la CVC aseguró que "es importante considerar aspectos urbanos básicos, como son los aspectos ambientales, los aspectos viales y la posibilidad de suministro de servicios. Cualquier proyecto de gran magnitud que se quiera hacer para la ciudad, debe pasar por estas consideraciones. Sostenemos que intervenir pulmones vegetales sería la última opción". Expresaron su apoyo al Plan Caracas, para la edificación de 17 mil soluciones habitacionales, adelantado por el Ministerio de Hábitat y Vivienda. Señalan que antes de las expropiaciones "en primer lugar se debe terminar el Plan Caracas". Asimismo, indicaron que se pueden utilizar terrenos empleados por el transporte para urbanizarlos. De igual forma, exhortaron a las autoridades a impulsar un debate "para la Ciudad y a favor de la ciudad", a fin de conseguir una solución duradera a la crisis habitacional que vive Caracas.



## Según Oscar García Mendoza retiro del gobierno de 6 mil millones de bolívares dejó en completa indefensión al BCV

El presidente del Banco Venezolano de Crédito, Oscar García Mendoza, al hablar sobre el patrimonio del instituto emisor, dijo que habían introducido un recurso ante el Tribunal Supremo de Justicia por la modificación de la Ley del BCV, por el cual se le retiraron sin contrapartida 6 mil millones de bolívares que equivalen a 12 billones de bolívares. Mendoza alertó que esa cantidad es mucho mayor que el patrimonio del BCV y dejan a la institución "en una completa indefensión" y el problema que ve es que al estar en una situación de indefensión como la que atraviesa en este momento, según García Mendoza, "todos los venezolanos, vemos nuestra situación debilitada"."La gran mortificación que tenemos es que este problema lo vaya a resolver el gobierno con una gran devaluación que afectaría de manera muy grave a los venezolanos, porque todos sabemos que devaluar es robar". Para García Mendoza la perdida de patrimonio del Banco Central se debió a la solicitud del gobierno de ordenarle que le entregara 6 millardos de dólares en divisas que no les pagó: "esa es una cantidad que en bolívares equivale a 12 billones y el patrimonio del Banco central es de 8 billones". Calculamos que el gobierno debería restituirle de manera inmediata al Banco Central de Venezuela, 20.5 billones "La tragedia es que esas son cuentas contables importantes". El retiro de divisas del Banco Central ha perjudicado sustancialmente a todos los venezolanos, sin que nos demos cuenta "estamos los ciudadanos particulares demandando del TSJ para alertarlos de cual es la gravedad de la situación".



# Canaries crisis



Mr Frattini said he would ask member states to show more solidarity with Spain, to increase the amount of money available for border control, and to strengthen the "operational capacity" of the new EU border agency, Frontex. He also said he would set up a high-level group within the Commission to deal with immigration issues, and would back Spain's request for the Canary Islands operation to be extended from the planned nine weeks to the end of the year. More migrants have arrived on the islands this month than in the whole of 2005. In total, nearly 19,000 migrants have arrived on the islands this year. Estimates of the number that have died en route range from 590 to 3,000. The operation, co-ordinated by Frontex, involves air and sea patrols along the coast of Cape Verde, Mauritania and Senegal. So far, only one Portuguese ship has joined the Spanish effort. An Italian ship broke down en route, and a Finnish aircraft has yet to arrive.

# Hurricane John heads for Mexico








Mexico's Pacific coast is on alert as a strengthening hurricane approaches with its fierce winds set to start hitting land from Wednesday night local time. Hurricane John is now a category four storm with maximum sustained winds of 215km/h (135mph), US forecasters say. It is moving north-west, parallel to the coastline, although its centre is not as yet forecast to come ashore. The Mexican authorities have urged local people to take precautions, and if necessary move to safer areas. A hurricane warning is in effect along the Pacific coast from Lazaro Cardenas to Cabo Corrientes, which includes areas popular with tourists. The US National Hurricane Center (NHC) in Miami said Hurricane John was located about 260km (160 miles) west of Acapulco at 0800 local time (1500 GMT).

Rain has already been falling along parts of the coastline and forecasters warn that heavy downpours of up to 35cm (1ft) could cause "life-threatening flash floods and mudslides". Acapulco has already experienced sea surges of up to 10ft (3.5m), Reuters agency has reported. Hurricane-force winds are approaching beaches south of the resort of Puerto Vallarta and the eye of the hurricane could pass close to the coast early on Thursday, the NHC said. The hurricane's projected path takes it close to the southern tip of Baja California before it moves out into Pacific waters.

The resort of Los Cabos, on the peninsula, is on alert as the storm draws nearer. "We're watching it real closely. Everyone's taking it very seriously," said Minerva Saenz, who charters boats for tourists. Hotel manager Jean Louis Magron said guests had been told of the situation. "If a hurricane comes, they are no longer guests - they are refugees," he said. The Mexican army and emergency services are on alert along the coast. Another storm, Kristy, has meanwhile formed in the Pacific but is expected to remain at sea, the Hurricane Center said.

# Iran's Khatami granted US visa



The United States has issued a visa to former Iranian President Mohammad Khatami, despite Washington's row with Tehran over its nuclear programme. Mr Khatami will be one of the most senior Iranian figures to visit the US since diplomatic ties were cut in 1979, apart from officials on UN business. Mr Khatami's visit is being described as private.

The US state department said there were no plans for him to meet government officials. Mr Khatami is to give a speech at Washington's National Cathedral on 7 September on the role that Islam, Judaism and Christianity can play in shaping peace. He will also attend a conference at the UN in New York on promoting dialogue.

# US economy data revised upwards



The US economy performed better than initially thought in the second quarter of 2006, according to revised data from the Commerce Department. It now says US gross domestic product (GDP) grew by an annual rate of 2.9% in the three months to 30 June, up from the initial estimate of 2.5%. While the new figure is an improvement, it is still below Wall Street's prediction of an upward revision to 3%. It also remains sharply down on the 5.6% growth seen in the first quarter. Higher energy costs The Federal Reserve voted earlier this month to halt its policy of consecutive interest rate rises, saying US economic growth, and therefore also inflationary pressure, were both now slowing of their own accord. Analysts say higher petrol and other energy prices have been a key factor in the slowing level of US economic growth. Stuart Hoffman, chief economist at PNC Financial Services Group, said the latest GDP figure was pretty much as expected.

"Revisions to the second quarter GDP data reflect a nip here and a tuck there rather than major cosmetic surgery and thus don't substantively change the look of the US economy," he said.

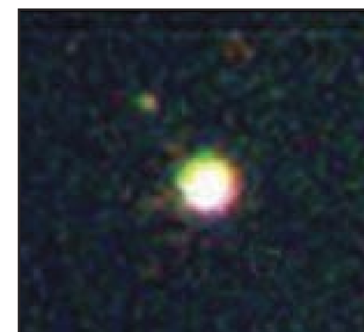
# Supernova captured in 'real time'



Astronomers say they have witnessed a stellar explosion - or supernova - unfolding in real time. Supernovae occur when a huge, mature star effectively runs out of fuel and collapses in on itself. Their observations, outlined in the journal Nature, offer the most detailed picture yet of these cosmic explosions. An initial release of energy from the star was picked up by the US Swift satellite in February, allowing experts to train their telescopes on the event.

This short, sharp outburst, known as an X-ray flash, is effectively an early warning signal that the star was going to turn supernova. Swift is designed to look out for gamma-ray bursts (GRBs), intense energetic outbursts of radiation thought to arise from the collapse of massive stars in a supernova. However, not all supernovae generate GRBs, and it remains unclear what causes some but not others to produce these bursts.

## Compact remnant



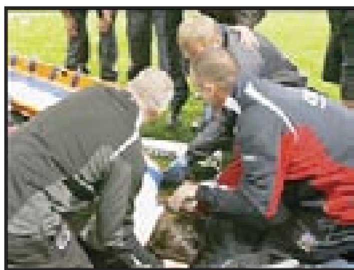
An X-ray flash can be regarded as a less energetic form of GRB. It was previously unclear whether these less energetic events were generated by the same process of stellar collapse during a supernova. The latest results seem to confirm that link. The release of energy that occurs in the X-ray flash lasts for about 15 minutes and is followed by a day-long "breakout" phase, in which the shockwave breaches the surface of the collapsing star, unleashing its energy. This expands into space as radiation at all frequencies and lasts for a period of days to months - the classic signature of a supernova. Four groups of astronomers gathered data on the event, and publish separate research papers in Thursday's issue of Nature. "Those observations capture the time when the star collapsed, ejected its outer envelope and most of its mass and left a compact remnant behind. And we think that compact remnant is a neutron star," said Paolo Mazzali, one of the authors who is based at the Max-Planck Institute in Garching, Germany. Analysis of the expanding debris suggests the initial star had a lower mass than is the norm for such explosions. Gamma-ray bursts are thought to be associated with the collapse of a star into a black hole. But lower mass stars are thought to collapse into a compact object known as a neutron star. So what powered the X-ray flash and shockwave? The researchers think these were produced by magnetic energy supplied by a highly magnetised object at the core of the star called a magnetar.



# INTERNACIONAL

Ingles

## Man City hand Thatcher ban & fine



Manchester City have banned their defender Ben Thatcher for six matches and fined him six weeks' wages for his challenge on Portsmouth's Pedro Mendes. The internal club punishment is separate from any Football Association sanctions over the incident, which left Mendes unconscious. City said two matches of the six-game ban would be suspended. Thatcher was left out of the weekend's Arsenal match, which means he will now sit out a further three games. Those games will be the 11 September trip to Reading, and the away games at Blackburn on 17 September and Chesterfield three days later. Manchester City chief executive Alistair Mackintosh said: "As custodians of the club, and football in general, the board and the manager felt it was important to act as soon as possible."Thatcher, who has written to Mendes to apologise for the challenge, must answer an FA charge of serious foul play by 12 September. Mendes has said he will not pursue a legal claim against Thatcher but the Portuguese midfielder did urge the FA to "make the right decision on his punishment".

## Stage win gives Di Luca race lead



Italian rider Danilo Di Luca won the fifth stage of the Tour of Spain to move into the overall lead. Di Luca claimed victory on the first mountain stage covering 178km from Placencia to La Covatilla. He outsprinted Slovenian Janez Brajkovic at the summit finish of the 18km La Covatilla climb. The pair attacked from a group of eight riders and battled to the line with Kazakh Andrey Kashechkin seven seconds behind in third.

Stage result:
1. Danilo Di Luca (Ita/Liquigas ) 5:02:25"
2. Janez Brajkovic (Slo/Discovery Channel ) ST
3. Andrey Kashechkin (Kaz/Astana ) +7"
4. Jose Angel Gomez Marchante (Spa/Saunier Duval ) +15"
5. Carlos Sastre (Spa/Team CSC) +22"
6. Alejandro Valverde (Spa/Caisse d'Epargne ) s.t.
7. Ruggero Marzoli (Ita/Lampre ) +36"
8. Samuel Sanchez (Spa/Euskaltel ) +39"
9. Manuel Beltran (Spa/Discovery Channel ) s.t.
10. Bernhard Kohl (Aut/T-Mobile ) +42"

General Classification
1. Danilo Di Luca (Ita/Liquigas ) 18:37:56"
2. Janez Brajkovic (Slo/Discovery Channel) +4"
3. Andrey Kashechkin (Kaz/Astana ) +18"
4. Carlos Sastre (Spa/Team CSC ) +29"
5. Jose Angel Gomez Marchante (Spa/Saunier Duval ) +35"
6. Alejandro Valverde (Spa/Caisse d'Epargne ) +36"
7. Manuel Beltran (Spa/Discovery Channel ) +55"
8. Tom Danielson (U.S./Discovery Channel ) +58"
9. Bernhard Kohl (Aut/T-Mobile ) +1:00"
10. Samuel Sanchez (Spa/Euskaltel ) +1:04"

## Woodgate & £6m Huth sign for Boro




Middlesbrough have completed the double signing of defenders Jonathan Woodgate and Robert Huth. Real Madrid and England centre-half Woodgate, 26, has moved to the Riverside on a season's loan with the option of making the deal permanent. German international Huth, 22, has signed a five-year contract after completing a £6m switch from Chelsea. Boro boss Gareth Southgate told the club website: "This is a significant coup and a big boost." He added: "Both players have a point to prove - and the great thing is that they want to do that with Middlesbrough. I'm absolutely delighted." Woodgate, capped five times by England, was also a target for Newcastle as well as Bolton. But the lure of getting his career back on track playing for his hometown club proved too strong. The former Leeds and Newcastle defender has been plagued by injuries since moving to Spain in a £13.4m move in August 2004 and has only played 14 games for Real Madrid. Southgate has been tracking Huth for most of the close season but the towering defender's move fell through because of an ankle injury picked up while on World Cup duty. Huth failed a medical in July but Southgate maintained his interest and promised to monitor the situation.

## USA beat Germany to reach semis




Carmelo Anthony scored 19 points as the United States advanced to the World Basketball Championship semi-finals by beating Germany 85-65 in Saitama. America's NBA stars only led 40-39 at half-time but Anthony scored 10 points in an 18-4 run in the third quarter. The Germans never came within 11 points again, although Dallas Mavericks star Dirk Nowitzki managed 15 points. LeBron James added 13 points for the US team The United States will play Greece, who beat France 73-56, in the last four. Unbeaten Greece took their time to get going and an off-balance three-pointer from Dimitris Diamantidis put his side 34-24 ahead at the half-time interval. But they powered away after the break, with Antonis Fotsis and Lazaros Papadopoulos both claiming 14 points. France, who lost star guard Tony Parker just before the tournament, struggled to find their way through a well-marshalled Greece team. They were only 51-43 behind going into the final quarter but their shooting was never accurate enough to threaten the European champions. The French shot just 35% from open play. Friday's other semi-final will see reigning Olympic champion Argentina play Spain, looking for a global podium finish for the first time since the 1984 Olympics.

## Newcastle swoop for Rossi on loan




Newcastle have agreed a deal to sign Manchester United striker Giuseppe Rossi on a one-year loan. The American-born 19-year-old is a highly-rated prospect at Old rafford, and has a contract extending to 2010. But Sir Alex erguson is keen for Rossi to get first team experience, and with Michael Owen injured he should get that at St James' Park. Rossi scored four goals in 12 first-team games for Manchester United last season.

## Serena back with crushing victory

Serena Williams made an impressive start to only her fourth event of the year by thrashing Spain's Lourdes Dominguez Lino at the US Open.

The American, who has struggled with injuries and is now ranked 91, won 6-1 6-2 on Arthur Ashe Stadium. Earlier, top seed Amelie Mauresmo completed her rain-delayed match with Kristina Barrois, winning 6-1 7-5. Martina Hingis had to work for a 4-6 6-1 6-3 win over Shuai Peng, while Mary Pierce beat Elena Vesnina 7-5 6-1. But 11th seed Anastasia Myskina crashed out in straight sets, the former French Open champion going down 6-4 6-2 to Victoria Azarenko of Belarus. Sixteenth seed Ana Ivanovic of Serbia and Montenegro needed three sets to see off Russian Vera Dushevina, finally coming through 6-3 5-7 6-4. In round two, Ivanovic will play Japan's Aiko Nakamura, who beat Melinda Czink of Hungary 6-1 6-2. In-form Ivanovic, 18, won the Rogers Cup in Montreal last week, beating Hingis in the final. Mauresmo, who won all five games she played on Wednesday, said she had not been worried despite trailing 2-5 in the second set to German Barrois.

"It was a little bit of a struggle on Tuesday with the conditions and even today it wasn't sure I could come back," said Mauresmo, who now meets Meghann Shaughnessy. "But I didn't think about it overnight. I didn't lose any sleep. "On Tuesday I was too much behind the baseline and she was able to take control. I tried to be more aggressive and more effective on my service games."

# O.P.P.A. cu celebracion na De Palm Island

STA. CRUZ – En conexion cu 18 aña di existencia di O.P.P.A. un dia di fiesta a ser organiza diasabra ariba De Palm Isalnd pa e miembronan. Un gran cantidad di e miembronan a duna acto di presencia. Un trato special y sublime a ser brinda door di e hostessnan. Esnan cu tabata desea por snorkel y otronan a hinga bingo. Como promer premio tabata e pot di e kaarchinan bendi y varios otro premionan mas. Sr. Farro a gana e pot di bingo. Tambe e miembronan por a baila riba tononan di disco. Tur a keda masha satisfecho pa e rato ameno y agradabel cu nan a pasa.





























# COMISION PRO SOFTBALL ORGANIZA

## Ta Invita

tur team miembro,
IDEFRE, LOTTO PA DEPORTE
y HENTER PUEBLO DI ARUBA
pa e

# Gran Apertura

di e
tercer campeonato di

# Softball Fast Pitch

**MC: Tinchi Faro / DJ: Cross Fire**
**Banda: Sorpresa**




Lugar: Veld di Caribe
Hora: 7:30 pm
Diabierna 1 di September, 2006

# Recordatorio

Awe 31 di Augustus 2006 ta haci 5 aña cu nos ruman stima



## Agnes Inez Maduro

A bay laga nos.
Lo bay tin un Santo Sacrificio di Misa 7'or di anochi pa descanso di su alma, na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

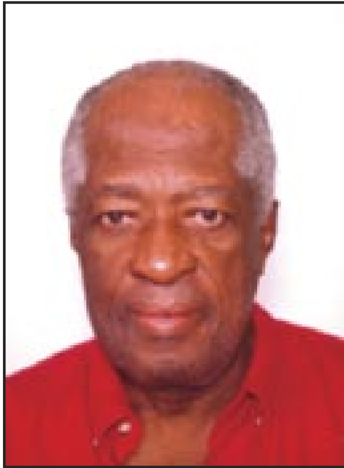
# "Real bo sa caba"

STA. CRUZ-- Despues di 5 siman di training, Aruba diasabra awor na e apertura oficial di Starvision Canal 5 lo cera conoci cu un banda nobo cu ta hiba e nomber di "Real" cu ta consisti di diferente persona conoci, musico y cantantenan local cu a dicidi di lanta un grupo cu musicanan varia den tur estilo cu e comunidad di Aruba ta gusta, Real a dicidi di lanta den nan propio style, unico cu temanan nobo y conoci, cu lo ta exitonan sigur pa grandi, chikito y hobennan, pesey Aruba "bo sa caba "Real" ta invitabo bin un y tur na Starvision Canal 5 pa bo ser conoci cu boso banda nobo y pa bin apoya locual cu boso semper gusta. Un danki especialmente na, Ramphies Ignacia di Curaçao pa e bon musica, na nos amigo Delanho Jacobs pa e nomber fantastico: Bo sa caba bo ta Real boy, swa, na Aldric Brete di OASIS Band, thanks guys, Venny Trinidad pa e logo excepcional aki, danki na Geekay pa e uniformnan, y danki na High Performance pa e apoyo ricibi pa asina nos laga nos musicanan completo zona den e realidad. Y na tur miembro di prensa pa e apoyo ricibi, masha danki.
Corda unda cu Real zona ta e realidad bo ta bay sinti anto completo, waak pa bo t'ey, be there...nos ta wardabo!!!

# "Opendag S.V. RCA"

STA. CRUZ – Directiva di SV Racing Club Aruba RCA ta anuncia cu pa di tres aña consecutivo ta tene nan ta popular "Opendag" cual lo tuma lugar diadomingo awor, 3 di September 2006. For di 9'or di mainta cu 1'or di merdia clubhuis di S.V. RCA lo ta habri pa duna tur clase di informacion di nan organizacion cu tin ya 72 aña di existencia. E actividad aki lo bay en combinacion cu un "cakesale" organiza pa e comision di actividad na unda lo bay tin tur sorto di bolo, pandushi, drigideg, koeki, thee, koffie, juice, etc. Ariba e dia aki cada comision lo bay tin nan booth di informacion. Tambe tin posibilidad di inscripcion pa miembrecia pa RCA, Lifida, futbol damas y basketball. Mayornan cu ta interesa pa inscribi nan yiu of yiunan por trece di biaha 3 pasfoto, geboorte bewijs mas Afl.15,-. Ariba veld lo bay tin diferente partido, tambe e popular 4x4 y 7x7, na unda tur presente por participa. Un y tur ta keda cordialmente invita pa bin pasa un rato ameno na RCA na unda a pesar di bolonan dushi lo bay tin un bar y cushina bo bon surti.

***"He hath said, I will never leave thee, nor forsake thee."***
***Hebrews 13:5***
With deep sympathy we announce the death of:



## Abraham Adolfus Hassell

**Sunrise: July 21st, 1935**
**Sunset: August 29th, 2006**

Left to mourn are his:

| | |
|---|---|
| wife: | Marcelle B. Richardson |
| daughters: | Rubia M. Tayloy - St.Maarten<br>Rita V. Williams - St.Maarten |
| Sons: | Clearance C. Richardson - St.Maarten<br>Roberto F. Hassell - St.Maarten |
| grandchildren: | 8 |
| sisters: | Ruby L. Hassell - Holland<br>Shirley V. Hassell - Holland<br>Therese J.B. Hassell - Holland |
| brothers: | Hilton B. Hassell – Saba<br>Charlie E. Hassell – Aruba<br>Samuel O. Hassell – Curacao<br>Leroy I. Hassell - Holland |
| daughter-in-law: | Wendy C. Hassell – St.Maarten |
| son-in-law: | David K. Taylor – St.Maarten |
| aunt: | Valerie Simmons - Saba |
| | nieces, nephews & cousins too numerous to mention |
| best friends: | Tony, Shela, Morris, Pouwlina |
| special cousin: | Dorothy Martins |
| | Hassell Boys Domino Team |
| related to the: | Hassell, Martin, Simmons, Bristol, Linzey, Woods, Levenstone, Taylors, Williams, Richardson, Koemans, Gordon, Donkers, Heyligers, Cranston, Pompier, Cilestin, Klaassen |

The funeral will take place on **saturday September 2nd, 2006** at 4 o'clock leaving the St. Theresita Church to the Roman Catholic cemetery in San Nicolaas. The late Mr. Hassell will be laid out from 2 o'clock in the afternoon in the St. Theresita Church in San Nicolaas.

Condolence address: **Juana Morto 14** from 7 p.m. to 9 p.m.

Social

# Ian Shae Adriel Meijer a celebra su cumpleaños na Pizza Hut

STA .CRUZ -- A cumpli su prome añito, e incredible di cas, Ian Shae Adriel Meijer. E la celebra esaki na Pizza Hut hunto cu su superhero papi David, supermom Sharon, super ruman Dustin, su super welo y welanan. Tur su super amiguito y amiguitanan a bisti nan mascara pa bin resolve e secret mission hunto cu ne y nan a save the day y a goza mahsa hopi mes.











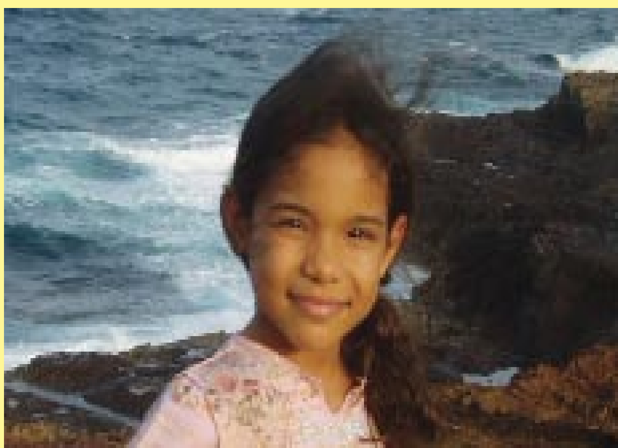



## Awe nos ta canta Happy B-day pa Renny

kende ta ta cumpli un aña
mas di bida.
Pabien ta bin di su casa
Lina,
yiunan Stefanny, Dayenne
y Lyennie.
Di su mama ruman
y demas famia cu ta
deseabo
hopi aña mas di bida.
Felicitacion di parti di
Solo di Pueblo!

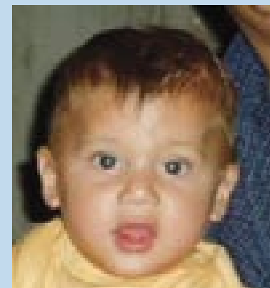


## Ayera 30 Augustus a cumpli 8 aña Tiany Maduro,



Felicitacion ta bin di su mami Magali, papi Andre,su rumannan Andreina y Frangeline, su sobrino Jelwayne,Su wela y welonan: mama Annie, Adu y papa Cochie.Y demas famia. Hopi sunchi. Di parti di Solo di Pueblo, un pabien!

## Awe 31 aug ta cumpli su prome añito, Jelwayne Kock.



Un felicitacion hopi grandi cu braza y sunchi di parti su welanan Magali y Andre Maduro. Y di su tanchinan Andreina y Tiany. Pabien wela su 'macho man'.Un pabien di parti di Solo di Pueblo!